

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 05 / 31

VOL. 17. 22

T.POT

China Bistro

大戶人家

訂座電話: (403) 532-3982

Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

頌親宴

Combo for 4 / 148

花膠瑤柱金菇羹

Fish Maw, Enoki, Dried Scallop Thick Soup

中式醬燒牛仔骨

Beef Spare Ribs in Brown Sauce

花雕頭抽龍蝦

Stir Fried Lobster with Chinese Cooking Wine and Soya Sauce

茶皇太爺雞 (半隻)

Tea Smoked Chicken (half)

或 宮廷貴妃雞 (半隻)

or Steamed Free Range Chicken (half)

金瑤扒豆苗

Stir Fried Snow Pea Sprouts with Dried Scallop

絲苗白飯

Steamed Rice

椰汁香芋紫米露

Taro and Black Rice Sweet Soup with Coconut Cream

溫馨天倫宴

Combo for 6 / 198

花膠瑤柱金菇羹

Fish Maw, Enoki, Dried Scallop Thick Soup

麥片大蝦

Fried Cereal Prawns

蟹肉燴琵琶豆腐

Fried Tofu Shrimp Balls with Crab and Veggies

荷葉金銀蒜蒸龍蝦飯

Steamed Lotus Leaf Wrapped Lobster with Garlic and Rice

茶皇太爺雞 (半隻)

Tea Smoked Chicken (half)

或 宮廷貴妃雞 (半隻)

or Steamed Free Range Chicken (half)

清蒸海上鮮

Steamed Live Fish with Green Onion, Ginger

金銀蛋浸菠菜

Salted Egg, Century Egg and Spinach in Broth

椰汁香芋紫米露

Taro and Black Rice Sweet Soup with Coconut Cream

謝父感恩宴

Combo for 10 / 498 (可選半席)

大戶人家拼盤

T-pot House Special Platter

金湯海皇羹

Assorted Seafood Thick Soup

脆珊瑚翡翠貴花蚌蝦球

Stir Fried Shrimp and Sea Cucumber Meat with Veggies

黃金雀巢鳳梨牛柳

Stir Fried Beef Tenderloin with Diced Pineapple in Taro Nest

花雕柳姬菇焗雙龍

Stir Fried Two Lobsters with Shimeji Mushroom in Chinese Cooking Wine

或 艇皇香辣雙龍

or Stir Fried Two Lobsters with Chili

茶皇太爺雞 (全隻)

Tea Smoked Chicken (whole)

或 宮廷貴妃雞 (全隻)

or Steamed Free Range Chicken (whole)

澳洲花膠花菇扒豆苗

Braised Fish Maw and Chinese Mushrooms on Snow Pea Sprouts

剝椒梅菜蒸龍躉

Steamed Lingcod with Chili and Dried and Pickled Greens

或 清蒸海上鮮

or Steamed Live Fish with Green Onion and Ginger

XO干燒蝦仁伊麵

Stir Fried E-foo Noodles with Prawns in XO Sauce

金芋鴨鬆炒飯

Duck and Taro Fried Rice

椰汁香芋紫米露

Taro and Black Rice Sweet Soup with Coconut Cream

父親節快樂 Happy Father's Day

請預早訂座 Available from 15th June - 17th June 2018

Mazda's
迎春特價優惠
EVENT



**BEST SMALL UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018**



GT model shown

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由
\$86[†] 每星期 **\$0** 首期 利率 **3.35%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$27,521 起, 稅項另計。

0% 購車借貸
利率優惠

指定型號全新萬事得汽車



高達 **\$1,000**
特別獎賞優惠

指定型號全新萬事得汽車
MX-5車型可獲 \$1,000 特別獎賞優惠

**BEST SMALL CAR
IN CANADA FOR 2018**



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由
\$49[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **0.99%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$17,221 起, 稅項另計。



GT model shown

2019 CX-3 GX

借貸每星期供款由
\$71[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.49%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$22,816 起, 稅項另計。

**BEST LARGE UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018**



GT model shown

**7-PASSENGER SEATING
2018 CX-9 GS**

借貸每星期供款由
\$119[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.50%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$38,421 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5 RF, 2018 MX-5 and CX-9, 2019 CX-3 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,695 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 72-month term is \$0, monthly payment is \$250, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼Signing Bonus is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017, 2018, 2019 Mazda model from an authorized Mazda dealer in BC, AB, SK, MB between May 1 - 31, 2018. Signing Bonus offer value of \$350 for 2018 Mazda3, Mazda3 Sport, 2018 & 2019 CX-3; \$425 for 2017 Mazda5, 2017 & 2018 CX-5; \$750 for 2017 & 2018 Mazda6, 2018 CX-9; \$1,000 on 2017 & 2018 MX-5, MX-5 RF. Customer can substitute for an equivalent cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Signing Bonus will be deducted from the negotiated price before taxes. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of \$38,421/\$22,816/\$27,921/\$17,221 for the 2018 CX-9 GS (OVSM88AA00)/2019 CX-3 GX (HVXK69AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.5%/3.49%/3.35%/0.99%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$4,954/\$2,933/\$3,440/\$611 weekly payment is \$119/\$71/\$86/\$49, total finance obligation is \$43,375/\$25,750/\$31,362/\$17,832. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2019 CX-3 GT (HVTK89AA00)/2018 CX-5 GT (NXTL88AA00)/2018 CX-9 GT (OXTM88AA00) is \$26,221/\$33,116/\$37,421/\$49,621. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid May 1 - 31, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca.



參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	1 ST NE	Esso	Edmonton Trail NE
	16 Ave NE		

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

靚雪燕



驚喜價 \$69.00/磅

加拿大花旗參



驚喜價 \$99.00/磅

特級紅棗 (5磅裝)



驚喜價 \$19.99/包



紅燒鮑魚 (4隻)

驚喜價 \$29.99/罐



白蘭氏冬蟲草雞精

驚喜價 \$24.99/盒



黃豆

驚喜價 \$0.79/磅



一級陳皮

驚喜價 \$24.99/磅



美國無花果

驚喜價 \$12.99/磅



杜仲片 (不設加工)

驚喜價 \$7.99/磅



加拿大花旗參茶

驚喜價 \$9.99/盒



日本花菇 (買6磅送1磅)

驚喜價 \$39.99/磅



生/熟地片

驚喜價 \$7.00/磅



柿餅

驚喜價 \$2.99/磅



棧橋牌阿膠

驚喜價 \$179/盒



三象牌糯米粉

驚喜價 \$0.79/包

家園食品

Family Garden Foods
315 3-5 AVE NE
(403) 460-9799

美味讚不絕口



鮮製

生煎包

\$ 5 / e a
\$ 8 / 2 p k

香滑奶黃包(8) ~~\$8~~ 5 /pk
三鮮水餃 2lb ~~\$14~~ 9 /ea

豉汁鳳爪 400g ~~\$7.5~~ 5.5/ea
菜肉鍋貼 2lb ~~\$12~~ 8/ea



深華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務：◊ 餐飲食材批發 ◊ 冰海鮮
◊ 鮮肉 ◊ 雜貨 ◊ 餐飲用品
*營業時間：星期一至五 9am-4pm
星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Jun 01 / 2018 - Jun 07 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



Talley's 紐西蘭青口
(12x2lb/cs) \$105/cs



袋裝紅蘿蔔
(50lbs/bag) \$32/bag



日本南瓜
(35lb/cs) \$22/cs



珠江橋牌 金標老抽王
(2x8L/cs) \$49.5/cs



荷蘭風車 生粉
(50lb/bag) \$56/bag

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 26/30 (6 x 3.2lb/cs) NW \$143/cs

中華情 中國白蝦仁 130/150 (6 x 3.2lb/cs) NW \$98/cs

上海白菜 (30lb/cs) \$29/cs

Freshkist 西生菜 (24's/cs) \$29/cs

正一品 新鮮金針菇 (200gx20/cs) \$22/cs

SITI 珠豆花生 (10x5lb) \$90/cs @ \$9/pk

皇族牌 泰國茉莉香米 (40lb/bag) \$31/bag

誠聘：經驗營業員，歡迎業內精英加盟，有意請來電約見或親臨面洽。

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



免費送貨



免費送貨



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm



龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
星期六/日: 11am-10pm

北京片皮鴨

另加 \$3.00 可獲
麻辣鴨絲粉皮

三食 \$28.88

- 片皮
- 骨湯
- 炒飯 或 粗炒



(祇限堂食, 必須連同兩個正價小菜同時享用, 全日供應, 每日售完即止。)

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7.99** 起

晚飯小炒 送 是日例湯

四和套餐 \$88.00 片鴨六和餐 \$138

店後有大量免費停車位 誠聘: 粵菜炒鑊一名

本周特價推介

啫啫雞煲 \$9.95
椒鹽肉排 \$9.95



椒鹽肉排



宮廷貴妃雞

- 宮廷貴妃雞(半隻) \$9.95
- 豉汁蒸排骨 \$9.95
- 潮式蠔餅 \$9.95
- 金沙多春魚 \$10.95
- 金沙蝦 \$10.95
- 清蒸碧古魚 \$22.95

多款宴席套餐供選擇

凡於一天前預訂宴席可獲

貴妃雞壹隻

或 金沙中蝦

或 潮州鹵水鴨壹隻

或 紅燒元蹄壹客

(任選壹款)

加送

游水龍蝦 (自選食法)



\$25.95 每隻

紅燒元蹄

\$24.95



(以上特價, 只限晚市堂食, 每種祇限選兩款, 八人以上可選三款。)

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ✳ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ✳ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ✳ 汽水壹罐 Soft Drink



\$11.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介

極品存寶

主廚全新推介

- 川味麻辣龍蝦或蟹
- 紫蘇辣酒浸肥蜆
- 家鄉風味炒粒粒
- 回味家常豆腐
- 蛋巢富貴金沙蝦
- 百花煎釀青椒
- 尖椒爆炒海參片
- 薑蔥生炒走地雞煲



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$25**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$58**



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

PHỞ

Chú Thê

Già Truyền Đặc Biệt

特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有

源自澳洲 馳名北美

營業時間 星期一至六 10am - 9pm 星期日 10am - 5pm



各式碎米飯



牛肉湯粉



炸肉春卷



越南春卷



順化燴



越南海卷



PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 連 香辣蝦煲



各式 越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條 送 汽水壹罐

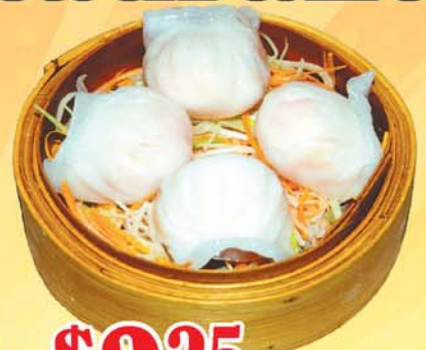
特價 **\$9.45**

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$59.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話：587-955-9543 地址：2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519

Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間：早、午市 9am-3pm 晚市：5pm-10pm (晚市逢星期三休息) 店後大量停車位

早午市點心、炒粉、麵

(早上九時至下午三時，特價除外。)

天天全線

八折優惠

晚市任食火鍋

繼續八折優惠

再送

價值 \$24.95

全條金鯧魚片

特價：成人

~~\$24.95~~ \$19.96

耆英(60歲以上)

~~\$18.95~~ \$15.16

小童(4-12歲)

~~\$16.95~~ \$13.56

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間

星期二至日

11am-9pm

逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799

#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



牛頭越南湯粉

營業時間

星期日至四

10AM~8PM

星期五及六

10AM~9PM

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary

Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無麩質米紙春卷



烤肉春卷糠



沙爹牛肋骨湯粉



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



流淚

滿眶淚水。

人是有感情有感覺的。

同事小積因工作簽證期限已到，所以要離職，返回韓國。

詢問方向的，有問貨物的陳列所在，有決定購買並準備付錢的，各適其適地在小積的周圍。

大家在強忍著淚水，因為仍要工作，仍要招待客人。只有小積，再次跑到員工衣帽間，躲著痛哭，良久才能回到工作間。

眼淚是傷感傷痛的自然抒發表現。

在工作間的最後一天，一大清早，看見我留給他的小卡，謝謝他一直在我任職的部門，努力學習及勤奮工作，積極合作無間。

滿眼淚水，滿臉淚痕，教他如何應付面前的每一位客人？

主管見狀，找了另一位同事來代替小積的崗位。

可是，工作間始終是工作間，尤其在零售業的繁忙環境。哭泣流淚，不太適當吧。

他看畢我的小卡上的字句後，感謝不已。眼眶已滿是淚水。不久，當早班的清潔部同事走來跟小積說再見時，他強忍著的眼淚已傾盆而出，流過不停。

於是，小積道歉後，便直奔員工的衣帽間，躲著，哭著。當他平伏下來後，重回工作間，重新繼續工作。

然後問小積：是否需要休息一會？好好收拾情緒吧。他回答：不用了，我會好好工作的，尤其在最後這一天，不應掉以輕心。

從公司和主管的層面，會怎樣看這位情緒失控的員工？

畢竟，工作於機場的免稅店內，客人絡繹不絕，有

之後，當同事們前來跟他道別，叮囑他要珍重，回國後不要忘記大家時，再次，他的眼淚不受控地傾瀉下來，令多位同事都忍不住

不久，觸景傷情，他又哭起來了。

從員工同事們的角度呢？從前來付錢購物的客人眼裏，這公司的員工幹嗎一直流淚？被欺負嗎？被責罵嗎？究竟想不想招待客人呢？

因他答應主管會好好幹，所以也不想跑去躲著哭，可是，強忍的淚水總不聽話。

工作期間無論誰，看見這滿淚員工，都會聯繫某種負面的因由。實在需要處理得成熟得體些。

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 可免費獲贈迷你西瓜



SALE
1.68/ea

Cantaloupes

哈密瓜



SALE
1.68/lb

Yellow Peaches

黃桃



SALE
0.98/lb

Garlic

蒜頭



SALE
0.98/lb

Ginger

鮮薑



SALE
1.48/lb

Red Peppers

紅椒



for 5
SALE
0.98

Limes

青檸



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm



本周特價
5月31日 - 6月6日

ASIAN LINE COOK (Full Time) 1 Position Available

Under the direction of the Executive Chef, Sous Chef or Kitchen Shift Supervisor the Line Cook is responsible for preparing a multitude of hot and cold meals for sale and service to all customers of the Casino. This includes both internal and external customers alike during a prescribed shift. The Line Cook is required to take all necessary precautions to protect and ensure that safe work practices are adhered to. This position involves frequent standing and walking as well as lengthy periods of concentration when preparing customer orders. This position also requires some leadership qualities to assist with development of Prep Cooks and Kitchen Helpers when required. This position may require lifting weight of up to approx. 50 lbs.

QUALIFICATIONS:

The incumbent is required to have line cook experience of 3 years in a large volume food service operation including broiler, fryer, hot and cold food preparation.

- A Post-Secondary education in a recognized Hospitality or Culinary Management program would be an asset.
- Health and Safety Certificate.
- The incumbent will have a minimum of 3 years ongoing experience in a cook's position with practical hands on knowledge and experience of large size foodservice operations.
- Specific Casino food and beverage operational experience would be an asset with an understanding of inventory control and food cost practices and procedures.
- Proven experience in preparing and cooking a wide variety of food styles is required.
- Ability to work and thrive in a team oriented environment, and be able to function independently also
- Ability to work in a physically demanding area and be familiar with a high-volume, fast-paced, multi-tasking environment.
- Must be able to communicate verbally and understand the written English Language.

Note: The successful candidate will be required to cover for holidays, sick days or when there is an event.

Please apply online via our website at www.greyeaglecasino.ca

We thank all applicants, however, only those considered for an interview will be contacted.
No phone calls please.

JOB POSTING # J0518-0605 Open Date: May 23, 2018 Close Date: Until Position is Filled

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T2E 6E8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

大統華 T&T 有大統華, 真好!

6/1 - 6/7
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



驚爆 超低價
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

Gold Kiwifruit
黃金奇異果
2lbs



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

5/99
/ea盒

Ya-Li Pears
鴨梨



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

66¢
/lb磅

Beef Digital Muscle (Fresh)
金錢腱 (新鮮)



Limit per Family 4 nos.
每家庭限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

4.88
/lb磅

Atlantic Sea Cucumber (Frozen)
大西洋海參 (急凍)



Limit per Family 4 lbs.
每家庭限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

15.99
/lb磅

White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 40/50)
白蝦 (冰鮮, 有頭, 40/50)



Limit per Family 4 lbs.
每家庭限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

6.99
/lb磅

Shikoku Sanuki Japanese Frozen Udon
四國日本冷凍烏冬
250gX5



While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2/5.99

Specialty Lychee (Hainan, China)
妃子笑荔枝 (中國海南)



Pork Loin Chop (Fresh, Bone-in, Centre Cut)
豬扒 (新鮮, 連骨)



Grand Maple Formosa Rice
楓華寶島米 40LBS

Guava
芭樂



RWA Pork Butt (Fresh, Boneless)
全自然叉燒肉 (新鮮, 無骨)



Golden Crown Long Grain Rice
金冠牌澳洲絲苗米 8kg

Dragon Fruit
火龍果



Beef Shashlik (6 Skewers) (Frozen)
牛肉串 (6串裝) (急凍) 250g



Nissin Instant Noodles / Fry Noodles
日清即食拉麵 / 炒麵 85gX5-101gX5

Bitter Melon
苦瓜



Silkie Chicken (Frozen)
竹絲雞 (急凍)



Knorr Chicken Broth Powder
家樂雞粉 1kg

Napa (Short) 短紹菜



Sakura Farms Pork Belly (Fresh, Skin-On)
安康豬五花肉 (新鮮, 連皮)



Sempio Korean Marinated Sauce
泉字韓國烤肉醬 300g

On-Choy White 白骨空心菜



Beef Oxtail (Fresh)
牛尾 (新鮮)



Lao Gan Ma Chili Paste
老干媽辣醬 210g-280g

Calgary Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store (10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store (9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

6/1 - 6/7
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

Dragon Boat Festival
6/18/2018

初五



Rice Dumpling in Lotus Leaf (Savoury)
金牌懷舊裹蒸粽
500g
\$12.88 / ea 粒



Multi Grains & Purple Yam Rice Dumpling (Sweet)
五穀雜糧紫薯粽 250g
\$3.89 / ea 粒



Red Date Sweet Rice Dumpling (Sweet)
大棗兒甜粽 250g
\$3.89 / ea 粒



Red Bean & Millet Rice Dumpling (Sweet)
紅豆小米粽 250g
\$3.89 / ea 粒



Family Garden Peanut & Pork Cantonese Rice Dumpling
家園食品花生豬肉粽/廣式鹹肉粽 400g
\$5.98 / ea 包



Venus Us Rice Dumpling
金星肉粽 2pcs
\$4.98/\$5.98 / ea 包



3 Tiers Stainless Steel Steamer
三層蒸鍋 28cm-32cm
\$39.88 = \$49.88 / ea 組



Sanquan Sweetened Rice Dumpling
三全甜粽 520g
\$3.98 / ea 包



Wu Fang Zhai Rice Dumpling
五芳齋素粽子 300g
2/\$6.88



Meixiang Glutinous Rice Wrap (Red Bean Paste/With Duck Egg Yolk)
梅香粽 (豆沙/蛋黃) 200g
\$2.48 / ea 盒



Din Tai Fung Frozen Red Bean Rice Dumpling Gift Set
鼎泰豐冷凍紅豆粽禮盒 1300g
\$29.88 / ea 盒



Kimlan Soy Sauce
金蘭醬油 1500ml
\$6.99 / ea 瓶



Geomar Sea Conch In Brine
吉馬金珠鮑 425g
\$11.88 / ea 罐



Tung Fung Organic Coix Seed/Peanuts
同豐有機薏米/花生仁 400g
\$2.99 / ea 包



T&T Glutinous Rice
大統華牌特級糯米 1.1lbs
\$9.99 / ea 袋



T&T Dried Shiitake Mushrooms
大統華牌茶花菇 454g
\$13.88 / ea 包



Royal Family Yolk Pastry
皇族蛋黃酥 330g
\$12.98 / ea 盒



Nature's Farm Organic Omega-3 Brown Eggs (Large)
有機Omega3咖啡雞蛋 (大) 12pcs
\$5.68 / ea 盒



Family Garden Cantonese Wonton (Shrimp/Chive / Shrimp pork)
家園港式雲吞 (鮮蝦韭菜/鮮蝦豬肉) 400g
2/\$14.88



Fuji Corn On Cob
富士山甜糯玉米 500g
2/\$4.26



Soft Touch Double Balls
Soft Touch 12 Double Balls
6.99 / ea 包



White Rabbit Creamy Candy
大白兔奶糖 180g
2/\$3.00



Cansan Tea Drinks (Ginger/Red Date)
加南韓國茶飲 (生薑/紅棗) 580g
3.95 / ea 瓶



Happycall Diamond Coating Frying Pan/Wok
鑽石不粘煎鍋/炒鍋 24cm/30cm
28.98/39.98 / ea 個



Imuraya Kintsuba Ice
井村屋金鈔冰 9mlx12 / 11mlx13
5.33 / ea 盒



Sanquan Sweet Milk-Yellow Bun
三全甜味奶黃包 360g
3.19 / ea 包



Shiao Mei Ice Bars
小美冰棒 308ml-400ml
2/\$8.54



Red Bean Zongzi
紅豆芋頭
2/\$8.54



Lotte Aloe Vera Drink with Pulp
韓國樂天蘆薈樂 1.5L
2.49 / ea 瓶



Soft Touch Bathroom Tissues
Soft Touch 12DR
6.99 / ea 包



Happycall Diamond Coating Frying Pan/Wok
鑽石不粘煎鍋/炒鍋 24cm/30cm
28.98/39.98 / ea 個



Imuraya Kintsuba Ice
井村屋金鈔冰 9mlx12 / 11mlx13
5.33 / ea 盒



Sanquan Sweet Milk-Yellow Bun
三全甜味奶黃包 360g
3.19 / ea 包



Shiao Mei Ice Bars
小美冰棒 308ml-400ml
2/\$8.54



Red Bean Zongzi
紅豆芋頭
2/\$8.54

新鮮烘焙 6/1 - 6/4



Sweet Egg Bread
雞蛋甜方包 400g
2/\$3.99



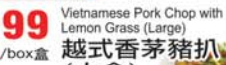
Swiss Roll
原味瑞士卷 600g
4.99 / box 盒



Chicken with Szechuan Pepper Sauce (Whole)
口水雞 (全隻) 1260g
12.99 / box 盒



Vietnamese Pork Chop with Lemon Grass (Large)
越式香茅豬扒 (大盒)
8.99 / box 盒



Yamagata Sushi Set (Red Bean)
山形壽司 680g
11.99 / tray 盤



Japanese Cheese Cake (Coffee)
日式芝士蛋糕 (咖啡) 300g
5.69 / box 盒



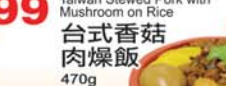
Wintermelon Pastry
台式迷你老婆餅 6pcs
3.69 / box 盒



Beef Ball
山竹牛肉 3pcs
2/\$6.99



Taiwan Stewed Pork with Mushroom on Rice
台式香菇肉燥飯 470g
4.99 / box 盒



Crispy Sesame Balls (Red Bean)
脆皮芝麻球 (豆沙) 4pcs
2/\$6.99

Check our website for more special information. Please visit: www.tntsupermarket.com for more specials.

Customer Service Hotline 顧客服務熱線: **1-866-868-5678**

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 本廣告如有錯誤請隨時以店內實際標示為準。 圖片僅供參考。 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 本廣告如有錯誤請隨時以店內實際標示為準。 圖片僅供參考。 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective June 1 - 7, 2018

Now Hiring!

For all positions at
Lucky Supermarket Sunridge

Opening soon in 2018 at
3333 Sunridge Way N.E

Send in your job application and resume to:
hrsunridge@luckysupermarket.ca



仙女牌
泰國香米 **32.99**

Fairy Brand Thai Jasmine
Rice 36lb



海燕牌米粉 **1.39**

Ocean Swallow Square
Rice Vermicelli 1mm
400g



馬士得牌魚露 **1.99**

Master Chef Fish Sauce
680g

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



大芥菜 **1.18** /lb

Large Gai Choy

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



白菜仔 **1.28** /lb

Baby Bok Choy

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



莧菜 **1.98** /lb

Red Yin Choy

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



中國富士蘋果 **1.28** /lb

China Fuji Apple

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



哈密瓜 **1.28** /lb

Hami Melon

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



香梨 **1.98** /lb

Fragrant Pear

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



無核紅提子 **1.68** /lb

Seedless Red Grapes

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



西洋菜 **1.18**

Watercress

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



大紅椒 **1.18** /lb

Red Pepper

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



意大利瓜 **78¢** /lb

Zucchini Squash

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



羅馬番茄 **1.18** /lb

Roma Tomatoes

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



黃芯番薯 **88¢** /lb

Sweet Potatoes



超Q牌玉米粉 **1.49**

Super Q Golden Bihon
Cornstarch 5lb



三象牌茨粉 **79¢**

Erawan Tapioca Starch
400g



珀寬牌
潮州沙茶醬 **2.19**

Por Kwan Sale Trieu Chau
Style 227g



幸福比內牌
茄汁沙甸魚 **69¢**

Lucky Pinoy Sardines in
Tomato Sauce w/ or w/o
Chili 155g



多款選擇

金珠越南食品 **20% off**

Kim Chau Assorted
Deli Products

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



震撼價
Super Hot Sale

游水龍蝦 **11.99** /lb

Live Lobster

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



震撼價
Super Hot Sale

豬元蹄連腳 **1.99** /lb

Pork Hocks w/ Feet

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



震撼價
Super Hot Sale

特級牛仔骨 **6.99** /lb

Beef Short Rib Cut from A

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



原箱 **\$5.99/隻**

特級大老雞 **6.59**

Fresh Big Stewing Hen or
\$5.99 /ea for Whole Case
Lot

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



震撼價
Super Hot Sale

鴨掌 **1.99** /lb

Duck Feet

4 days only
只限四天
06/01 - 06/04



\$1.99 /lb
只限三天
06/05 - 06/07

豬腿肉連皮 **2.09** /lb

Pork Leg w/ Skin

震撼價
Super Hot Sale



牛坑腩(原袋) **4.99** /lb

Beef Finger Meat Whole
Pack

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

FAMILY DAY
10% OFF
Tue, June 5, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective
June 1 - 7, 2018



<p>2 days only 只限兩天 06/01 - 06/02</p> <p>數量有限</p> <p>雞心 1.99 /lb</p> <p>Chicken Heart While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 06/01 - 06/02</p> <p>數量有限</p> <p>新鮮豬肉眼扒 (原袋) 2.29 /lb</p> <p>Pork Loin Boneless Whole Pack While Quantities Last</p>	<p>海燕牌竹莢魚 2.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Whole Round Scad 8/12</p>	<p>越金牌去頭白蝦 8.49</p> <p>Viet Gold Headless White Shrimp 26/30 400g</p>	<p>IQF青回肉 3.99 /lb</p> <p>IQF Mussel Meat 200/300</p>
---	--	--	--	--

<p>惠豐牌 雞味即食麵 9.99</p> <p>Vifon Premium Instant Noodle Chicken Flavor 30x70g</p>	<p>東埠橋牌 江門排粉 1.39</p> <p>Lucky Kong Moon Rice Stick 454g</p>	<p>奧阿食品牌 蛋麵(粗/幼) 1.79</p> <p>Au A Foods Dried Egg Noodle 1mm, 3mm or 4mm 360g</p>	<p>海燕牌米粉 2.99</p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli 907g</p>	<p>UFC牌香蕉醬 1.39</p> <p>UFC Regular Banana Sauce 550g</p>	<p>雞嘜鸚鵡蛋 2.39</p> <p>Cock Brand Quail Eggs in Water 425g</p>
--	---	--	--	---	---

<p>幸福比內牌 雜果糖漿 3.99</p> <p>Lucky Pinoy Halo Halo Fruit Mixture 680g</p>	<p>帝皇牌 三合一 即溶咖啡 4.99</p> <p>King Instant 3 in 1 Coffee 496g</p>	<p>福回牌 罐裝飲品 99c</p> <p>Foco Drinks Selected Varieties 350mL</p>	<p>Kofresh 蘆薈飲品 2.39</p> <p>Kofresh Aloe Vera Drink 1.5L</p>	<p>海太牌 黑森林 綠茶蛋糕 2.99</p> <p>Hai Tai Oh Yes Green Tea Cake 12x28g</p>	<p>尼加拉亞牌 魚皮花生 1.29</p> <p>Nagaraya Cracker Nuts Assorted Varieties 160g</p>
---	--	--	---	---	--

<p>急凍 去腸肚鯽魚 1.99 /lb</p> <p>Tilapia Fish 550/750</p>	<p>原條大眼魚 2.89 /lb</p> <p>Whole Big Eye Fish 200UP</p>	<p>幸福比內牌 竹莢魚 2.59 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Round Scad Fish 3/4</p>	<p>海燕牌 開肚蝴蝶鯽魚 4.89</p> <p>Ocean Swallow Headless Boneless Butterfly Tilapia Fish 80/140 500g</p>	<p>海燕牌 巴沙魚扒 4.89</p> <p>Ocean Swallow Basa Chunk 680g</p>	<p>海燕牌 塘虱魚 酸子湯料 8.49</p> <p>Ocean Swallow Mudfish in Tamarind Soup 1kg</p>
---	--	---	---	--	---

<p>亞美嘉牌 去頭白蝦 22.99</p> <p>Amica Headless White Shrimp 31/40 3.2lb</p>	<p>AAA牌 有頭老虎蝦 11.99</p> <p>AAA Head On Black Tiger Shrimp 8/12 454g</p>	<p>海燕牌 原條秋葵 1.29</p> <p>Ocean Swallow Whole Okra 400g</p>	<p>海燕牌 急凍木薯蓉 1.49</p> <p>Ocean Swallow Grated Cassava 454g</p>	<p>金沙巴牌 原條蒸香蕉 2.99</p> <p>Golden Saba Whole Steamed Banana 454g</p>	<p>亞來地牌 急凍椰子水 1.59</p> <p>Aroy-D Coconut Juice 300mL</p>
--	--	--	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

尚時 Trend Weekly May 31, 2018



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

《誠聘》

辦公室文員

收銀員

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 June 01 - June 07

金鳳香米



\$30.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 21/25



\$28.99/box

14's 呂宋芒果

14 Size Mango Case



\$16.49/box

餐館特價批發

青蔥	\$20.00/box
紅蘿蔔	\$14.00/box
紅椒	\$28.00/box
薑	\$29.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag

 加州甜橙 California Oranges \$0.99/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$0.79/lb	 基拿蘋果 Gala Apples \$0.85/lb	 紹菜 Short Napa \$0.69/lb	 豐水梨 Brown Pears \$1.05/lb
 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.29/lb	 香梨 Fragrant Pears \$1.49/lb	 南瓜 Kabocha Squash \$0.89/lb	 菠蘿蜜 Jackfruit \$1.39/lb	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea
 五星煉奶 Star Condensed Milk \$1.29/ea	 三象去衣綠豆 Erawn Peeled Mung Bean \$1.29/ea	 紅燈小麥澄麵粉 Wheat Starch \$1.39/ea	 六福草菇碎 SF Can Mushroom Cut \$1.35/ea	 Vina 3合1 咖啡 Vina 3 in 1 Coffee \$3.29/ea
 媽媽各種即食麵 Mama Instant Noodles \$8.79/box	 莊家方塊酥 SEI Square Cookies \$3.69/ea	 珍珍齋醬油 CC Vegetarian Soy Sauce \$2.89/ea	 皇族糯米 Royal Umbrella Glutinous Rice \$3.99/ea	 黃蓋美極醬油 Maggi Soy Sauce Yellow Cap \$4.79/ea
 高付江西米粉/瀨粉 Cof Rice Stick \$1.49/ea	 KC幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$4.59/ea	 大信豆腐卜 水豆腐 DSI Tofu/Pow / Tofu \$2.39/ea \$2.09/ea	 雞腿球 Chicken Leg Drumsticks \$1.89/lb	 金牌鳳尾蝦 Golden Label White Shrimp 31/40 \$12.99/ea
 三去鯽魚 Frozen Cleaned Tilapia \$1.79/lb	 椰樹牌香茅碎 CT Frozen Lemon Grass \$1.89/ea	 海威巴沙魚扒 Searay Basa Steak \$3.99/ea	 永達竹絲雞 Wingtat Silkie Chicken \$4.89/lb	 THAI GOLD White Shrimp Crevettes blanc 泰高蝦仁 Thai Gold Shrimp 31/40 \$9.49/ea



加樂旅行社

I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



西藏山西四川 西安青海 15天遊



暢遊各大名勝及景點:

太原晉祠、平遙古城、平遙懸街，欣賞平遙古城夜景。平遙文廟、日升昌票號、王家大院、喬家大院。西安古城牆、大雁塔、兵馬俑。西寧塔爾寺、清真寺。。。乘坐火車攀越世界海拔最高的高原鐵路直驅拉薩，參觀布達拉宮、大昭寺、羅布林卡、八廟街。江孜宗山古城堡、白居寺、扎什倫布寺。四川成都大熊貓繁育基地，參觀各種珍稀瀕臨動物悠然自得地生息繁衍。樂山大佛、武侯祠等。

首十名報名
可獲減\$100優惠

出發日期 2018年9月15日

雙人房 \$3880+稅 華籍領隊隨團出發

(團費包括: 來回機票、酒店住宿、膳食及景點門票)

加東5天豪華遊

遊覽「北美小巴黎」之稱的滿地可市內著名景點走訪加國古都京士頓及首府渥太華。前往世界文化遺產一魁北克古城，感受法式浪漫的歐洲風格。乘坐千島遊船穿梭大小島嶼，風景美不勝收。搭乘「霍恩布洛爾號」遊船，穿越尼亞加拉大瀑布，體驗瀑布磅礴氣勢。參觀盛名葡萄酒產區著名的「冰酒酒莊」。



出發日期 2018年5月-10月

團費:
4人房: \$288起
3人房: \$322起
2人房: \$438起

(團費包括: 行程內酒店住宿、豪華旅遊巴士接送)

絲綢之路中原文化 15天遊

暢遊各大名勝及景點: 烏魯木齊新疆自治區博物館、國際大巴扎、天山天池、野馬古生態園區、吐魯番盆地、克孜爾千佛洞、蘇公塔。敦煌莫高窟、騎駱駝漫遊鳴沙山及月牙泉，嘉峪關城樓、魏晉地下古堡、長城博物館。張掖丹霞地質公園、大佛寺。西寧塔爾寺、東關清真大寺。甘肅蘭州劉家峽水庫區、炳靈寺、天水積山石窟。西安碑林博物館、漢陽陵、秦始皇兵馬俑、鼓樓等。

出發日期 2018年9月13日 雙人房 \$3380+稅

(團費包括: 來回機票、酒店住宿、膳食及景點門票)

韓國及臺灣 13天豪華遊



韓國時尚之旅

暢遊各大景點: 明洞、南大門、東大門、昌德宮(世界文化遺產)等... 其他名勝: 清溪川、南怡島、神興寺、東大門綜合市場、大明Aqua水世界、三八線臨津閣、樂天世界。特色美食: 人參燉雞、Shabu Shabu、韓式燒烤、火鍋等

台灣環島遊

行程特色: *臺灣第二大公園—[太魯閣國家公園]; *乘船暢遊臺灣最大的天然湖泊—[日月潭]; *熱門觀光勝地—[墾丁國家公園]; *搭乘蘇花火車，省去顛簸，更加舒適; *特色美食: 臺式海鮮火鍋/牛肉麵/滷肉飯/夜市小吃

出發日期 2018年8月13日至11月29日 雙人房 \$1288起(包稅)

團費包括: 來回機票、酒店住宿及膳食

加東海洋省份9天豪華遊

暢遊各大名勝及景點: 由多倫多出發，前往加國古都京士頓、舊國會大樓。首都渥太華國會山莊、滿地可市、舊城區、奧運村及奧運場地、紐賓士域省、省府法迪力頓市、省立公園、芬地海灣。斯高沙省佩姬灣漁村、哈利法斯市、城堡山、八角軍事古堡、山城、聖保羅教堂、大西洋博物館。。。紐賓士域磁力山、孟敦市、愛德華皇子島省府莎樂特地，Cavendish省立公園，聖約翰市、聖保羅倫斯河道海洋自然生態保護區，魁北克市古堡大酒店、省議會大樓、聖母大教堂，聖勞倫斯國家公園、尼古拉加大瀑布及著名釀酒廠。

出發日期 2018年5月-10月 (團費包括: 行程內酒店住宿、豪華旅遊巴士接送)

團費: 4人房: \$588起 3人房: \$660起 2人房: \$860起

2018年「文化中國·水立方杯」 海外華人中文歌曲大賽 卡加利賽區選拔賽現已接受報名

由北京市人民政府僑務辦公室、北京冬奧組委新聞宣傳部、北京市人民政府新聞辦公室、北京市文化局及北京市國有資產經營有限公司主辦2018年“文化中國·水立方杯”海外華人中文歌曲大賽已正式啟動。加拿大卡加利市今年首次成為四十多個選拔賽區之一。卡城賽區由卡加利洪門民治黨承辦，亞省華人社團聯合會、卡城中華協會及卡城華埠發展基金會協辦。自卡城承辦單位宣佈此盛事後，各大社團、機構及傳媒單位皆踴躍表示支持，希望此極具意義的活動能圓滿舉行，為亞省卡城增光。

2018年“文化中國·水立方杯”海外華人中文歌曲大賽總決賽依然在北京水立方舉行，主辦方北京市政府僑辦承擔了最終決賽具體的策劃、組織、協調、接待以及賽事安排等工作。

2018年“文化中國·水立方杯”海外華人中文歌曲大賽目的為在海外華人華僑中發掘備歌唱潛能的人材，也為了提供海外華人文藝人材交流的平台。此賽事前身為“水立方杯”海外華裔青少年中文歌曲大賽，目前已經成功舉辦了七屆。

據卡加利洪門民治黨代表吳儀女士稱：此活動的宗旨是

以歌傳情

宣揚及銘記海外華僑華人支持奧運、情系祖(籍)國的桑梓情懷；

以僑為橋

助推和諧僑社建設，打造全球華人文化盛會，促進中外文化交流；凝聚僑心僑力，共同助力2022年冬奧盛會，同圓共享中國夢。

吳儀女士續稱：卡加利賽區現在積極籌辦中，報名參加者異常踴躍，初賽即將在6月3日舉行，有意參加者須盡速報名。卡加利賽區決賽已定於7月8日舉行。勝出的2名青少年組選手及1名成人組選手將代表卡加利到北京參加8月舉行舉行的總決賽。三名代表的來回機票、食宿及培訓費用皆由大會負責。

報名參加者條件及須知

- (1) 須具備華僑或華人身份(擁有加拿大國籍或PR身份，不包括工作簽證及學生簽證)。
- (2) 大賽分設青少年組和成人組。青少年組參賽年齡為12周歲至18周歲；成人組參賽年齡為18周歲以上。
- (3) 選手須以中文演唱，唱法不限。
- (4) 大賽將從演唱水平、中文水平和藝術表現力等方面對選手進行考核，鼓勵原創作品。

大賽不接受以下人士參賽

- (1) 出國留學生或出國公幹人士
- (2) 在專業團體從事歌唱職業人士
- (3) 以往在北京總決賽中獲過金、銀、銅獎中任何一項獎項的選手，不得再次參加北京總決賽
- (4) 以往參加過兩次或以上北京總決賽的選手，不得再次參加北京總決賽。

報名地點及時間：

華埠卡城洪門民治黨 (116 - 3 Ave S.E) 每周二至周五 4pm - 8pm

卡加利大學(EEEL 大樓) · 周一至周四 10am - 3pm

或 致電報名熱線：(403) 891-6973

電郵：watercube.yyc@gmail.com

比賽日期及地點：

初賽：6月3日(星期日) 上午至下午 LIPS KTV

覆賽：6月15日(星期五) 下午至晚上 · 市中心圖書館John Dutton 劇場

決賽：7月8日(星期日) 下午至晚上 · 市中心圖書館John Dutton 劇場



2018 CULTURES OF CHINA
WATER CUBE CUP CHINESE SONGS CONTEST FOR OVERSEAS CHINESE
文化中国 水立方杯
海外华人中文歌曲大赛
加拿大卡尔加里赛区

报名方式：
热线: 403-891-6973
邮箱: watercube.yyc@gmail.com
微信: wcc_yycadmin

主办：
北京市人民政府侨务办公室
北京冬奥组委新闻宣传部
北京市人民政府新闻办公室
北京市文化局
北京市国有资产经营有限公司

青年组 12-18岁
成年组 18岁以上

承办：
卡尔加里洪门民治党
亚省华人社团联合会
卡城中华协会
卡城华埠发展基金会



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



LAWYERS

Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

紀念六四29周年



釋放民運人士！
平反八九民運！
追究屠城責任！
結束一黨專政！
建設民主中國！



卡加利「六四」廿九周年紀念活動

紀念「六四」集會

時間：六月四日（周一）下午四時至五時
地點：卡城中領館前（1011-6 Ave SW）

向民主女神獻花

時間：六月四日（周一）下午五時半
地點：卡城大學 MacEwan Hall

歡迎各界市民參加

卡城中國民主促進會 中國民主黨加拿大聯絡處 中國民陣卡加利聯絡處 聯合主辦

EVENT HOSTS: E-ELASTIC BAND ENTERTAINMENT • GUEST: GRAVITY BAND • GUEST SINGER - SCOTT THAI



六月二十三日

誠邀大家齊來世紀夜總會
享受一個清新的仲夏之夜，
由中西樂隊演奏及獻唱中
外金曲。

PROFESSIONAL LIVE BANDS
DOOR PRIZE

7:30 PM to 12:00 AM
Saturday, June 23, 2018

\$30.00 per person

Event inquiry please

call: 403-830-8049 or

email: elizakwan1@gmail.com

新設：舞臺歌手訓練班 導師：李晶晶 請電：403-830-8049

偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary



WINN 永勝 TIRE

歐美日汽車維修中心

Automotive Service - Tires - Detailing - Maintenance -

營業時間

星期一至六

9:30AM~3:30PM

星期日及其他時間歡迎預約

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9

Tel: 587-438-4427



由經驗豐富汽車維修技師

JOHN CHOW 主理

周先生更備有多年新舊汽車銷售經驗

對任何品牌汽車性能及特性皆瞭如指掌



備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查

春季換呔大優惠

(至16吋呔)

**新張期間
特價優惠**

包四條輪呔
裝拆及平衡
(充氮氣另計)

\$60



志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2018~2019年度新生

開學日期：2018年9月8日 (星期六)
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或 星期一至星期五在卡城越棉察華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 江桂霞 (403)273-6108

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班 招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。電標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近20年
竭誠為您服務

屋主自售

西北區城市屋，Bi-Level，上下共950呎，兩睡房，祇限成年人居住，可步行至Crowfoot大型商場，有靚景。

有意請電：**祇售 \$188,888**

403-701-1089 ARDYTH FENN (英語)

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**

閒情一周
TREND weekly

歡樂旅遊

CALGARY TOURS
814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7街8Ave 獅子樓北,黃金商場內)

Since 1994

旅遊專線: 403-276.7816
www.calgarytours.ca



特選巴士團 (包括全程交通)

美國黃石國家公園奇景4日
觀賞老忠實噴泉、高塔瀑布、諾理斯噴泉、階梯式登塔溫泉區、寫生臺、黃石大峽谷區
出發: 6月29日、8月03(滿)、17日 4人房 US\$ 359

三文魚回游奇觀2日遊
四年一次大迴游、體驗三文魚逆流而上的盛況、體驗大自然震撼的奇觀、入住三文灣酒店
出發日期: 9月29日、10月6/7/13/20/27日 4人房 \$109起(包稅)

BC省採果品酒2日
●體驗親手採果樂趣、享受美麗的山光水色、品嚐著名冰酒
●入住市區內四星級酒店近大商場
出發: 7月07、14(滿)、21日 4人房 \$139起(包稅)

探尋加拿大的歷史-加東行程(含稅 另加機票)
→ 加東5/6/7日遊.....\$259起 (4人房)
→ 加東9/10/11日遊.....\$499起 (4人房)

海洋三省之旅(另稅+機票)
→ 紐芬蘭全島5日遊.....\$599起 (4人房)
→ 愛德華王子島、紐芬蘭7日遊.....\$899起 (4人房)

父親節、端午節驚喜價

(加5%稅) *團位有限 售完為止*
出發日期: 只限6月出發
●班美深度1日遊 ●恐龍谷/惡地奇景1日遊
●路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
●哥倫比亞冰原--冰川奇景1日遊
●華特頓湖國家公園1日遊
●需2人同行 *有日期限制*

每人 \$30起

***傑士柏國家公園2日遊**
出發日期: 即日起-6月30日 僅周三、六出發
***華特頓湖庫塔尼國家公園2日遊**
出發日期: 5月26日至6月底 僅周六出發
●專業導遊全程照顧 ●促銷活動有日期限制

4人房每人 \$155起

秋季黃刀極光體驗4日 8月17-10月12 \$719起

洛磯山特選行程 (加5%稅)
夏季精選 SUMMER (出發日期: 4月中-10月)
班美深度1日遊(逢星一/四/五/日出發).....\$79
路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊 (逢星期二/三/五/六出發).....\$79
恐龍谷/惡地奇景1日遊(逢星期日出發).....\$79
哥倫比亞冰原1日遊(逢星期三/六出發).....\$95
華特頓湖國家公園1日遊(五月起逢星期一/六出發).....\$99
傑士柏國家公園2日遊(逢星期一/三/六出發).....\$260起 (4人房)
庫塔尼國家公園2日遊(逢星期六出發).....\$260起 (4人房)
洛磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起 (4人房)
洛磯山溫哥華全覽5日遊 (逢星期一/四/五/日出發) \$649起 (4人房)

特價機票

卡爾加里→中國來回機票----\$590起,包稅

郵輪精選(機票另計)
●公主號阿拉斯加8天7夜 (6月17日出發).....\$889起(含稅)
●挪威加勒比海8天7夜 (6月17日出發).....\$989起(含稅)

加西遊(另加機票及稅)
→ 溫哥華1日遊(天天出發).....\$50 (每人)
→ 維多利亞1日遊(天天出發).....\$120 (每人)
→ 溫哥華維多利亞3/4日遊 (天天出發) ... \$399起(2人房)

歐洲尋奇 (雙人房另加機票)

●西歐經典8天(機票及稅另加) 德國、荷蘭、比利時、法國、盧森堡
●東歐璀璨8天(機票及稅另加) 捷克、斯洛伐克、匈牙利、奧地利、瑞士、德國
\$1000起

亞洲特價團 (雙人房另加機票)
→ 泰國6日遊買一送一.....\$99起
→ 韓國6日遊買一送一.....\$199起
→ 台灣6/7日遊買一送一.....\$199/269起
→ 日本6日遊買一第二人半價.....\$599起

更多請來行程 請來電或上網查詢

歡迎前往本公司官網訂位/支付*更方便/安全 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 客製行程

赫爾辛基 Helsinki - 紅教堂

· 志永

佔地約7000平方米「議會廣場Senate Square」,地面鋪約四十萬顆灰紅相間的芬蘭國花崗岩。四周環繞淡黃色新古典主義風格的建築,西側成立於1640年歷史最悠久赫爾辛基大學主樓,東側建於1818年行政院,芬蘭國家議會、司法部和財政部都在此。兩座建築外觀非常相似,只是行政院三角門楣上有時鐘。

人齊開車,經廣場大道沿斜坡上山,看到挨著民居不起眼的淡藍色建築,導遊介紹是芬蘭的總理府,警衛在大雨傘下站崗。芬蘭總統是直選國家元首,當總統未能履行職責時,由總理來代勞。丘陵上,建於1868年烏斯別斯基東正教大教堂 Uspenski Katedraali,俄文 Uspenski 意為昇天,又稱聖母升天大教堂,尊崇「聖母安息」,傳說聖母葬後三天,遺體從墓穴消失,說是耶穌使母親復活,帶她到天上。用Aland島上的Bomarsund堡壘拆

除紅磚建成,暱稱紅教堂。典型俄羅斯拜占庭式風格,紅牆綠頂,古色古香,中央穹頂拉高鼓座尖塔,連同十二個較細尖塔上,金色洋蔥頭頂有面向東方十字架,象徵基督和雅各十二個兒子,烏雲密佈風雨欲來下,洋蔥頭還閃閃金光。被稱為是西歐最大的東正教堂,其實芬蘭屬於北歐,僅有1%芬蘭人信奉東正教,多為俄國後裔。從右側的石板階梯拾級而上,教堂關了門無緣入內參觀,難怪沒有遊客,只有我們一團人,太座拋胸呷氣,大失所望,因教堂和一般教堂不同,祭壇和牆壁上聖人畫像是俄國畫家繪製,傳統東正教風格。教堂內還有率軍力敵蘇聯入侵,芬蘭英雄曼納韓Mannerheim將軍棺槨。我安慰她,試在教堂背面找紀念俄國沙皇亞歷山大二世的牌匾,哈!圍著教堂行了一圈都找不到,只拍了幾張照片。太座大大聲歡氣,拉著她轉過身來俯瞰卡達亞諾加Katajanokka

半島,港口市集廣場一個個橙色白色的帳篷攤檔,碼頭泊著各式遊艇,俄國風格樓房,整座總理府都盡入眼簾,最顯眼,烏雲下突顯赫爾辛基大教堂白牆綠色圓頂尖塔,金洋蔥頭連十字架,出塵脫俗神性莊嚴。

回程時,車經過1998年落成基亞斯瑪Kiasma當代藝術博物館,通透玻璃窗,遠遠望去就感受到流線藝術建築美。市中心還有家富麗華中餐酒家。噢!這座1968年矗立於海邊,赤腳直短髮長衫,誤以為中國民初少女,象徵和平精神的「和平雕像 Statue of Peace」。

車幹嗎停在芬蘭灣河道旁?導遊說看看對岸芬蘭堡Suomenlinna,為何不在市集廣場買船票直接遊芬蘭堡?太座笑嬉嬉說:「快四粒鐘,

等夠鐘收工。」1991年被列為世界文化遺產芬蘭城堡,在瑞典統治芬蘭期間,為抵禦俄國侵襲,1748年在赫爾辛基外海的六座小島建做堡壘,兩座小島填海後連在一起,其它以橋樑貫通,瑞典名字是斯韋阿堡Sveaborg。諷刺的是:沙皇亞歷山大一世用了5天便攻陷赫爾辛基,成為俄國海軍基地。1918年芬蘭政府接管要塞並重新命名為芬蘭城堡。1973年軍隊撤出,開放觀光。見到灰藍白三色,外形獨特兩座16層高赫爾辛基克拉麗奧酒店,就知快到郵輪碼頭,導遊四粒鐘可以收工,老實說她講解詳盡做得不錯。欲知後事,且看次回「哥德堡」。



烏斯別斯基東正教大教堂



和平雕像

「旅遊資料只供參考,更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙
即可獲得免費電動牙刷一部
請來電諮詢活動詳情



(587) 317-1528
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

Thalea Florist
花麗雅花店

花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (匯博東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、禮圍
- 壽衣、壽被

B&J 美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話: 403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

離卡城一小時車程，便可在風景怡人的班芙作氣墊滑雪



一家四口在雪上飄翔祇需 \$90

請瀏覽: BANFFNORQUAY.COM
或致電: 1844 - NORQUAY

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

We're Serious About Earning Your Business And We'll PROVE IT !!!

PROVE IT !!!

經理特別推薦 2018 COROLLA CE

STK#180303

平過租車



0%

利率, 39個月租賃

每周供款 \$55⁰⁰ +GST

租賃期完結後餘額 \$10,854

行走里數限制52,000公里

自動波、冷氣、
配備豐田

Toyota Safety Sense
主動式安全系統



STAMPEDE TOYOTA 急聘豐田汽車營業代表

Stampede Toyota is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please email resume to Adam Boyd aboyd@2toyota.com to apply.



Adam Boyd
Sales Manager
403.291.2111



Eric Ngo
Product Advisor
國/粵/越南/英語
587.719.2888



Don Eam
Product Advisor
柬埔寨語/英語
403.607.4853

2018 RAV4 LE



原價
~~\$30,848 +GST~~

祇需
每兩周供款
\$128

特價
\$26,532 +GST

2018 TUNDRA SR5



原價
~~\$47,350 +GST~~

祇需
每兩周供款
\$206

特價
\$38,822 +GST

2018 TACOMA TRD SPORT



原價
~~\$43,002 +GST~~

祇需
每兩周供款
\$230

特價
\$41,998 +GST

STAMPEDE TOYOTA

**2508 - 24 AVE NE
1.866.938.1518**



aeroplan



2018 COROLLA CE AUTOMATIC BURCEC-AA, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 0.99% OAC, COST OF CREDIT \$688. 2018 RAV4 LE ZFREVT-BM, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$1903. 2018 TUNDRA DBL CAB SR5 PLUS UMSHT-BM, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$2955. 2018 TACOMA DBL CAB TRD SPORT DZSRNT-BA, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 5.49% OAC, COST OF CREDIT \$8649, PAYMENTS AND PRICES INCLUDE ALL FEES AND TAXES EXCEPT GST.



For more information, please visit www.wingkei.org or email events@wingkei.org

榮基 WING KEI

Net proceeds go towards the Wing Kei Capital Campaign
籌得款項將用作榮基興建費用

\$240,000

籌款目標

Fundraising Goal:

\$36,000

費用預算

Budgeted Expense:

8:30 am - 2:00 pm

197 1st Street SW

卡城中華文化中心

Calgary Chinese Cultural Centre

2018年6月23日

June 23, 2018

Walk & Run
for Seniors!
一起行動表愛心
榮基翠景為社群

榮基百萬行

WING KEI WALKATHON

THE 18TH ANNUAL



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

LET COWBOYS CASINO
HOOK YOU UP FOR STAMPEDE 2018

STAMPEDE KICKSTART

SATURDAY NIGHTS

June 2, 9, 16, and 23

SLING 'N' SPIN

7PM, 8PM, and 9PM

WIN

\$1000 CASH,

Stampede VIP Parking,
Cowboys Music Festival Passes,
and MUCH, MUCH MORE!

**GUARANTEED
30 WINNERS EACH NIGHT!**

*Limited Sling 'N' Spin passes available every hour.



牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

Trend Weekly May 31, 2018



LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

激情與性能盡顯！

THE LEXUS F SPORT EVENT



SPORT

AWD
ALL-WHEEL DRIVE

FINANCE RATES
FROM 0.9%*

2018 IS 300 AWD F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$259 DOWN PAYMENT \$6,100*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$2,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 RX 350 F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$379 DOWN PAYMENT \$5,060*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$2,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.
THE ALL-NEW 2018 LEXUS RX L NOW AVAILABLE WITH 3RD ROW SEATS.

2018 NX 300 F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$279 DOWN PAYMENT \$5,450*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$4,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$4,000* F SPORT CREDIT.

EXPERIENCE THE UNRIVALED RESPONSIVENESS AND AGILE HANDLING OF F SPORT.

lexusofroyalok.com

優惠至五月三十一日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Howard Lum
Assistant Sales Manager
精通粵、英語
手提：403-656-9691



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四語話
手提：403-498-6999



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD
WINNERS OF THE
LEXUS PURSUIT OF
EXCELLENCE AWARD!



LEXUS OF
ROYAL OAK



*F SPORT Credits are available on retail purchase/lease of select new 2017 and 2018 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by May 31st, 2018. **Lease and Finance offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$69,991. Bi-weekly lease payment is \$379 with \$5,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$37,119. *Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$51,941. Bi-weekly lease payment is \$259 with \$6,100 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,982. *Representative lease example based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$55,891. Bi-weekly lease payment is \$279 with \$5,450 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,064. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. *Representative finance example is based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 36 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$55,891; Monthly payment is \$1,462 (includes \$4,000 F SPORT Credit); Cost of borrowing is \$723 for a total obligation of \$52,614. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$237), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning May 1st and expire on May 31st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

PAQUETTE PRODUCTIONS PRESENTS
**A TRIBUTE TO
ELVIS
IN CONCERT**

**PETE
PAQUETTE** **CHRIS
CONNOR**

June 4, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA,
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRAILING NATION

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

**777
BLAZING
BLACKJACK**
PROGRESSIVE
THE
HOTTEST
BLACKJACK
PROGRESSIVE
IN THE
INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM
\$10,000K

NOW HIRING
EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SG GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM		

歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花 –
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀。即刻啟程吧!

AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像
體驗壯大三夜壯觀的極光景觀。費用包含旅社住宿、冬衣、以及機場接送服務。*詳情請瀏覽官方網站查詢。

\$620.00* 起/個人每晚

1 867 669-0006 | info@auroravillage.com

WWW.AURORAVILLAGE.COM

BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光
黃刀鎮內皇家極光小屋。在豪華、體驗熱水浴缸、滑雪、雪地摩托車、或僅僅是在室內放鬆心情。欣賞私人的夜空全景。無論您選擇任何桌活動，期待享受別墅等級的服務水平。

\$1100.00* 起/個人每晚

1 867 873-3303 | info@blachfordlakelodge.com

WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM

AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者 攝影團
非一般極光團、小團模式、一站式安排、口碑一流! 歡迎查詢包團。

\$314.00* 起/團費以
個人計算

1 867 688-8884 | ykauroraininja@gmail.com

WWW.AURORANINJA.COM

DISCOVER INUVIK

跨越北極圈
體驗傳說中的登普斯特公路(Dempster Highway)、探索馬史達三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)。知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站
upnorthtours.ca
arcticadventuretours.com
destinationinuvik.com

INUVIK.CA

OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品!
由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品。工作室每周七天營業。

\$54.00* 起

1 867 669-7654 | info@oldtownglassworks.com

WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM

AURORA WONDERLAND TOURS INC.

徹夜追極光團
與親朋好友一同在貝克小屋裡，徹夜奉獻地欣賞極光美景。更有機會贈送狗拉雪橇。提供早、晚餐、最少四人成行。

\$275.00* 起

1 867 873-5603 | info@beckskennels.com

WWW.BECKSKENNELS.COM

PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大最好的北方體驗釣魚樂趣
世上最好的釣魚享受。舒適住宿環境。專業導覽、非凡的攝影機會，及每日最新鮮烹飪的岸上美味午餐。

\$2595.00* 起/個人每晚

1 800 665-0240 | fish@plummerslodges.com

PLUMMERSLODGES.COM

YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅 – 四天三夜豪華酒店套餐
住宿包含兩晚於鱒魚酒店及第三大於原住民村落或極光站的行程停留。費用包含、阿拉斯加大雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣、以及華人導遊等精彩內容!

\$1999.00* 起

1 867 873-4600 | aurora@yellowknifetours.com

WWW.YELLOWKNIFETOURS.COM

EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮全方位飯店服務
位於黃刀鎮的探險家酒店(The Explorer Hotel)是您無論商務或休閒旅遊最佳選擇。位於黃刀鎮入口的探險家酒店將是開啟您公務或旅遊冒險的舒適起點。

1 867 873-3531

WWW.EXPLORERHOTEL.CA

YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

北極光冒險之旅
黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最佳景點。加入我們，在觀看這則驚人自然美景的同時，一起慶祝新年。整個行程包括二晚的酒店住宿、兩次乘坐兩人座雪地摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒適

的野外小屋小屋的極光欣賞之旅，並備有冬季服裝、及活動接駁服務。凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪地摩托車之旅(每輛雪地摩托車限載兩位客人)。深刻體驗大北方。

\$795.00* 起/個人每晚

1 867 444-8320 | ykoutadv@yahoo.ca

WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM

SPECTACULAR
NORTHWEST
TERRITORIES

SPECTACULARNWT.COM

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尚足金首飾
• 手錶換電池\$5起
• 鐘錶修理
• 焊眼鏡
• 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租，非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403)984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Plaza Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅
403-561-4234

理髮工具及家俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全
保養好，價廉，有意請電
403-280-2257
譚先生(東北Rundle區)



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司: 403-230-2289
手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
地址: #5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務:

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修:
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器器塵氣庫頂
機機器器器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

急聘

全職印刷 平面設計一名

有意請電
403.262.9111
Email: admin@infiniteprinting.ca

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價・保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊。

百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內頂換漆
陽台換漆
屋頂換漆
水喉維修
瓷磚浴室
廚房水櫃
浴室抽氣
安裝裝修
水電膠浴
漏水管膠
安裝抽氣
安裝抽氣

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

★ 更換擋風玻璃
★ 被石塊擊破玻璃修補
★ 代客申請保險
★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

Medical Clinic Hiring

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset. **Please send resume to medicalclinicinfo@gmail.com.**

0531

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊、傳菜
企枱及帶位
有意請親臨或電
403-200-8068
Marc

0531

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼，兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面
403-606-8818

0531

理髮工具 及家俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等
一應俱全，保養好
價廉，有意請電
403-280-2257
譚先生(東北Rundle區)

0831

日本餐 誠聘

近豐山大統華
日本餐誠聘
全職
廚部廚師一名
有意請電
403-457-3738

0531

家園食品 誠聘

營業員一名
需懂英語及粵語
能用電腦處理日常工作
有意請電
403-630-3511

0531

龍島餅家 誠聘

前檯收銀員壹名
須略懂英語
有意請親臨
新亞洲廣場龍島餅家
面洽 或 致電
403-230-1688
約見

0531

龍門酒家 誠聘

東南區龍門酒家
誠聘 經驗砵板
炸爐、炒鑊及企枱
有意請致電約見
403-630-9168

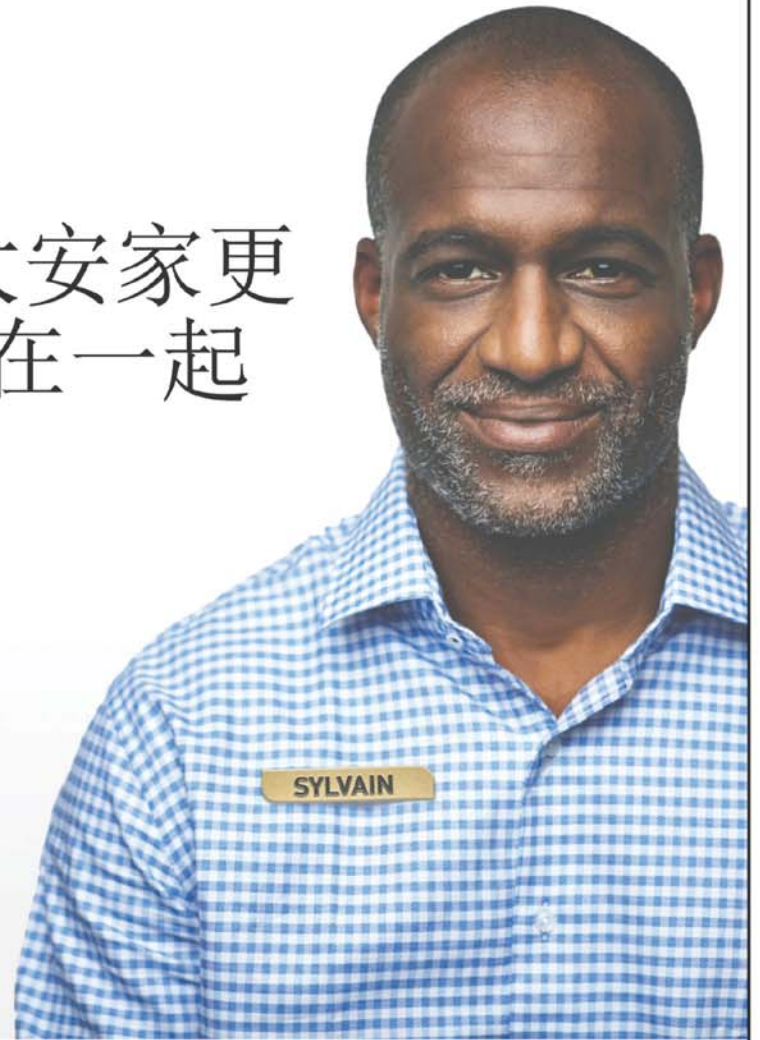
0531

電腦服務

**免費
上門診斷**
殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷
403-775-9877

0531

在加拿大安家更 加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices，查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





朱古力比藥還要健康？

有關朱古力的19個真相…可能你本來就鐘意食朱古力，一齊睇下食朱古力的好處，知道以後再亦唔會有人阻止你食朱古力啦！

• 夏日玫瑰

- 1 相比咖啡、茶、朱古力中的咖啡因含量非常低，經常攝入可以有效增加能源。
- 2 朱古力是一種天然的止痛劑。
- 3 感覺朱古力在嘴裡融化的感覺比親吻的快樂更強烈、更持久。
- 4 世界上40%的朱古力會使用杏仁，而杏仁有一定的營養價值。
- 5 黑朱古力會身體裡產生對抗愛滋病的好細菌。
- 6 可哥豆被瑪雅人作為貨幣使用。
- 7 從技術層面來說，白朱古力並不是朱古力。
- 8 食黑朱古力在低對比度情況下可以說明改善你的視力。
- 9 朱古力是可以讓你看起來更年輕的抗氧化劑。
- 10 食黑朱古力可以幫助抑制其他不健康的欲望。
- 11 朱古力牛奶可以有效地恢復體力，所以許多商店把它作為一種運動後的補充飲料出售。經常去做gym的朋友，不妨一試喔。





COUNTRY HILLS TOYOTA



the *Real Deal*
Sales Event

NO GIMMICKS....JUST THE STRAIGHT GOODS LETS ROLL!

- CHOOSE FROM**
- ✓ NO CHARGE WINTER TIRES WITH EVERY SALE*
 - ✓ \$0 DOWN AND DO NOT PAY UNTIL NOV. 2018*
 - ✓ NO CHARGE REMOTE STARTER WITH EVERY SALE*
 - ✓ **0% LEASE AND FINANCING OAC***
 - ✓ RECEIVE A BBQ WITH EVERY PURCHASE*

RECEIVE ADDITIONAL \$1,000 TRADE-IN BONUS
IF YOU TRADE IN YOUR CURRENT VEHICLE. PRESENT THIS COUPON WHEN YOU ARRIVE

NEW 2018 TOYOTA COROLLA CE CVT

LEASE FOR ONLY \$49/week
39 mth Lease
STARTING AT 0%

STK#2800245
#BURCEC-B

NEW 2018 TOYOTA CAMRY SE

LEASE FOR ONLY \$69/week
60 mth Lease
STARTING AT 0%

STK#2800193
#B11HST-A

NEW 2018 TOYOTA RAV4 AWD

LEASE FOR ONLY \$71/week
60 mth Lease at
1.99%

STK#2800970
#BFREVT-B

NEW 2018 TOYOTA SIENNA LE 8 PASSENGER

LEASE FOR ONLY \$119/week
60 mth Lease
STARTING AT 0%

STK#D28M0069
#KZ3DCT-A

NEW 2018 TOYOTA TACOMA DOUBLE CAB SR5 TRD SPORT

LEASE FOR ONLY \$110/week
60 mth Lease
STARTING AT 0%

STK#2800573
#DZ5BNT-B

NEW 2018 TOYOTA YARIS LE

LEASE FOR ONLY \$47/week
60 mth Lease at
1.49%

STK#2800053
#KTUD3P-B

NEW 2018 TOYOTA PRIUS

LEASE FOR ONLY \$95/week
60 mth Lease
STARTING AT 0%

STK#2801191
#KBPR2C-A

NEW 2018 TOYOTA C-HR XLE

LEASE FOR ONLY \$59/week
48 mth Lease at
1.49%

STK#D2860010
#KHMBXC-A



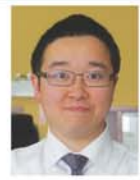
Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER



Jeff Huynh
FINANCIAL SERVICE MANAGER
403-516-5214



Andy Luo
ASSISTANT SALES MANAGER
587-888-6106



Colin Chan
PRODUCT ADVISOR
403-969-9823



William Pan
PRODUCT ADVISOR
587-888-9355



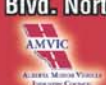
Shuo Qiu
PRODUCT ADVISOR
204-908-3111



Minh Phan
PRODUCT ADVISOR
403-909-9949

www.chotoyota.com
403-290-1111

Corner of Deerfoot Trail & Country Hills Blvd. North



ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND CANNOT BE COMBINED WITH THE A VEHICLE FINANCING OFFER AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL PROGRAM THAT BANK FINANCING CONTRACT FOR A MINIMUM BUT INTEREST ACCUMULATES FROM DAY ONE AND IS IN FULL PRICE AND ANY FACTORY REBATE ALREADY REDUCED IN THE SALE PRICE AND LOW RATE FINANCING CANNOT BE COMBINED WITH THESE OFFERS. ALL LEASE OFFERS ARE BASED ON YEAR SHOW WITH 20,000 KM/ YEAR ALLOWANCE AND TAXES AND SPENDING OTHER. 2018 COROLLA LE \$1,000 DOWN, 36 MTH LEASE @ 0% COST OF BORROWING IS \$13,229.74, LEASE END VALUE IS \$13,648.38, 2018 CAMRY \$2,400 DOWN, 60 MTH LEASE @ 2.99% COST OF BORROWING IS \$28,524, LEASE END VALUE IS \$11,720. 2018 RAV4 \$2,700 DOWN, 60 MTH LEASE @ 1.99% COST OF BORROWING IS \$21,210.72, LEASE END VALUE IS \$11,825.42, 2018 SIENNA \$2,100 DOWN, 60 MTH LEASE @ 0% COST OF BORROWING IS \$21,210.72, LEASE END VALUE IS \$11,825.42, 2018 YARIS LE \$1,000 DOWN, 60 MTH LEASE @ 1.49% COST OF BORROWING IS \$22,924.22, LEASE END VALUE IS \$12,792.80, 2018 TACOMA \$1,300 DOWN, 60 MTH LEASE @ 1.99% COST OF BORROWING IS \$13,712.30, LEASE END VALUE IS \$1,948.80, 2018 PRIUS \$1,700 DOWN, 60 MTH LEASE @ 0% COST OF BORROWING IS \$2,166.72, LEASE END VALUE IS \$1,656.72, 2018 C-HR \$1,200 DOWN, 48 MTH LEASE @ 1.49% COST OF BORROWING IS \$14,738.83, LEASE END VALUE IS \$11,811.41, 2018 RAV4 LE \$2,700 DOWN, 60 MTH LEASE @ 1.99% COST OF BORROWING IS \$25,304.97, LEASE END VALUE IS \$15,587.87, 2018 RAV4 XLE \$3,000 DOWN, 60 MTH LEASE @ 1.99% COST OF BORROWING IS \$25,304.97, LEASE END VALUE IS \$17,531.57, 2018 HONDA \$5,000 DOWN, 60 MTH LEASE @ 0% COST OF BORROWING IS \$24,000.17, LEASE END VALUE IS \$20,700.17, 2018 TOYOTA \$42,000, FROM CASH BACK WITH PURCHASE, OAC. *\$0 OFFER ONLY BY MONTH AND MUST PAYMENT RESUME. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. OFFER GOOD MAY 31ST, 2018. BONUS RECEIVED IN CASH.

想擁有一個完美浪漫和難忘的婚禮、公司聚會，私人派對或特別活動，位於卡加里市的海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 能為您做得到。



不同型式的宴會，海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 是您最好的正確選擇，歡迎來電查詢。

- 全新裝修的大型舞池
- 能够容納800位嘉賓
- 大量免費停車位
- 不同宴會套餐，例如：中式、西式自助餐
全由華籍廚師為您度身訂做

選擇海濱廣場酒店：

- 為新郎和新娘免費提供蜜月套房
- 外來賓客享有訂房折扣
- 舉辦中式婚禮，提供茶儀房
- 預訂人數超個200位，更可獲取\$1000元酒水回扣



COAST
plaza hotel &
conference centre

1316 - 33 Street N.E., Calgary, AB T2A 6B6

聯絡電話：

英文 - 餐飲部 403-207-8100

中文 - Edmond 鍾先生 403-383-6633

❀ 做法 ❀

1. 無花果對半剖開，與北沙參、陳皮、百合、豬腱分別用清水洗乾淨。
2. 全部材料一齊放入已經煲滾了的水中，候水再滾起，繼續用中火煲兩小時左右，再以少許幼鹽調味，即可以飲湯佐膳吃肉。

❀ 療效 ❀

1. 北沙參、百合和無花果都有養陰潤肺、潤燥清咽的作用。
2. 豬腱有營養滋陰的作用。
3. 陳皮能行氣健脾、燥濕化痰。
4. 用以上材料煲成之湯水，就具有滋陰潤燥、清音、通便的作用，亦適合一家大小佐膳用，可以滋潤喉嚨，保護聲帶，通暢大便，預防痔瘡的功效。

❀ 小知識 ❀

北沙參為傘形科植物。北沙參多年生草本，生於海岸沙地、沙灘，或栽培於肥活疏鬆的沙質土壤，分布於山東、遼寧、內蒙古、河北、江蘇、浙江、福建、台灣、廣東等地。分春參（二年生參）和秋參（一年生參），以秋參為好，刨出根，除去地上部分及鬚根，洗淨，用開水燙後剝去外皮，當日曬乾或文火烘乾；然後再除去粗糙部分，直接曬乾。南沙參與北沙參雖是不同科屬的兩種植物藥材，但一般認為兩藥功用相似，但細分起來，南沙參偏於清肺祛痰，而北沙參偏於養胃生津。在煲湯時可辨證選用。

❀ 材料 ❀



北沙參五錢



百合一兩



無花果兩個



陳皮一角



豬腱六兩



幼鹽

每逢大型體育盛事過後，不少人都會產生一種失落感，更有些人因而產生了「後遺症」。他們會感覺虛火上升，發熱氣，咽喉乾涸，甚或咽喉疼痛、聲音沙啞、飲食胃口欠佳、心情鬱悶、失眠。這些症狀的出現，往往是由於他們睡眠不足，飲酒吸煙，再加上吃花生、炸薯片、炸蝦片等燥熱刺激性的飲食所引起。遇有這種情況，不妨用「沙參百合豬腱湯」佐膳作食料。

◆ 思蜜達

沙參百合豬腱湯



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
 Vice President & Investment Advisor
 Certified Retirement Specialist
 特許投資經理
 認可退休策劃專家
 直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
 Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明在加拿大有限公司之轄下專門辦理私人投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Advice) - 道明財富私人全權投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Council Inc) 提供之道明財富私人全權投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Council) - 道明財富銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其擁有者之商標。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



最適合您的屋保和車保
 來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354
 手機: 403-800-7061
 cora.chan@allstate.ca



同時投保 = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be recharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



MyHealthWalk-In
 and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約

Dr. Joanna Wong
黃醫生
 (國、粵、英語)

由 Marlborough 輕鐵站
 前往本診所

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
 website: www.myhealthclinic.ca

Find us on



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

\$469,000

Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇
劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

「這陷阱、這陷阱、這陷阱 偏我遇上」(1)



要講對粵語流行樂壇影響深遠的人當然不能不提人稱「校長」的譚詠麟(Alan Tam)。譚校長某某年8月23日出生於香港，既然他說年年25歲，所以我在這裡姑且不透露他的出生年份，但心水清的讀者們，以「校長」屹立樂壇40多年，大概也可以知道他今年是否屬於耆英一族了吧。

很多人都知道Alan在溫拿樂隊之前和陳百祥、陳百燊、陳友、彭健新、葉智強等人組成的Loosers樂



隊，但鮮為人知的是在此之前Alan曾經和湯家驊等人組成Galaxy樂隊，湯家驊是資深大律師，香港建制派政治人物。但樂隊很快便解散。1973年著名音樂經理人梁柏濤(Pato)將Loosers重組，陳百祥兄弟離隊，加入了「阿B」鍾鎮濤，改名Wynners，成為70年代紅極一時的樂隊。

1978年，溫拿樂隊成員各自獨立發展，並相約每五年一聚的諾言。Wynners的軼事，留在日後再作介紹。1979年Alan開始推出個人專輯。1981年改編自日本歌手五輪真弓的「忘不了你」及澳洲樂隊AIR SUPPLY的「小風波」都大受歡迎，為「校長」獨立發展打穩了陣腳。到了1984年推出的「愛的根源」、「霧之戀」以及1985年的「愛情陷阱」之後，被譽為愛情三部曲，此時Alan已經紅得發紫，到咗八十年



代中期，香港嘅樂壇進入咗譚、張爭霸年代，因為當時張國榮憑翻唱了吉川晃司作曲、黎彼得填詞的「Monica」而瞬間成為天皇巨星。兩位星級歌手的歌迷經常有磨擦，曾經在某個頒獎禮的後台發生衝突，多人受傷，所以自1987年Alan連續攞咗4屆十大勁歌金曲最受歡迎男歌手之後，宣佈從此不再領獎。雖然佢嘅歌迷之間有不和，但兩人於

1999年卻一齊合唱「校長」的「幻影」和「霧之戀」嘅混合版，沒有表現出同對方不和，所以我時常感覺香港的fans是比較幼稚，又或者是唱片公司為了宣傳，請人做「媒」，製造不和假象，就不得而知。類似場面亦曾出現於陳寶珠和蕭芳芳時代的影迷身上，而在外國的影迷和樂迷就比較少發生，球迷則例外，尤其是英式足球，暴動也見過。

「校長」於1986年11月13日第一次在卡加利開他的演唱會。我還記得出場第一首歌就是他在1985年獲獎無數的「愛情陷阱」，現場氣氛馬上變得火般熾熱，其後於2012年10月7日為宣明會籌款，再度假銀禧紀念館演出，2014年10月17日「校長」還帶同Wynners一齊來Calgary，為一眾樂迷熱烈演出。

中央北 Beddington 假四層

1981年建，坐西南，位於內街鎖匙園內，面向草坪小公園。全新豪華，樓上三睡房一全浴廁，Walk up 土庫，另有一睡房及全浴廁，後園水泥雙車位，切勿錯過。



\$374,800



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca
誠徵：業主託售



(國、粵、客家、英語)

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新屋、買樓花的最佳選擇。

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店(非Franchise)，經營20年，易操作，五天工作。

\$83,000

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區，人流旺生意穩定，泊車位充足。接近4,100呎，145座位，全酒牌。專業人士設計，廚房生財工具齊全，保養良好，餐房裝修雅緻舒適。

\$586,000

室內車位出售

Discovery Pointe 1121 - 6 Ave SW

管理費\$34.61，地稅\$19。先決條件：買家為大廈現業主。

\$38,000

Mt. Royal 柏文



2004年建，955呎，一睡房一書房，兩全浴廁，室內洗衣房，一室內車位及土庫儲物室。管理費\$428.12。

\$329,999

Airdrie 兩房柏文



2015年建，971呎，兩房兩全浴廁，大單邊，向小公園，土庫室內車位。木地板，麻石檯面upgrades，管理費\$441包暖氣、水及排污。

\$219,999

西北 Collingwood



88號幸運門牌，1959年建，內街坐西北，16.75mX30.47m大地段，1201呎平房。主層三睡房，土庫部份完成，全屋兩全浴廁，後進特大單車房，中央冷氣，數年新屋頂膠板...等。

\$519,900

西北 Kincora



2008年建，坐南，1760呎，獨立兩層屋，前進雙車房。二樓三睡房，Bonus Room。全屋兩個半全浴廁。現成租客，月租\$1650，租約至八月。

\$448,000



子女要離家獨立

這幾年，先後有幾位朋友或客戶向我吐苦水，說子女靜悄悄的買了公寓單位或樓花，收樓前兩周才告訴兩老，要搬出去自住。父母知道後自然是又詫異又不開心。只有一位客人聽後，非常冷靜，馬上和太太檢討，是否和子女間相處出現了什麼問題，因而導致孩子做出這個離家自住的決定，他們不希望弟弟也像哥哥一樣先斬後奏。

父母愛子女之心無微不至，我和幾位朋友的子女談過，了解一下他們希望離家獨立的原因。其中一個年輕人反映，爸媽照顧得太周到，他已出來社會工作三年，父母還是像太陽一樣，他去哪裏，父母的電話或短訊就跟到那裏。仍把他當作是不懂事的小學生。另一個則表示，公餘他喜歡和朋友一起飲啤酒吃BBQ，吹吹牛，減少工作壓力，但爸媽嫌他的朋友太吵，不歡迎他請同事朋友回家。一個是有了女朋友，想過二人世界。較內向的一個則表示，看屋初期，有和父母有商有量，但每次看完屋都不滿意，不是太細就是位置不佳，又或是每月管理費太高，還明知他負擔不起，提議買有

車房的獨立屋。兒子反過來跟我訴苦：李uncle，我看屋3年了，有那一間，我父母是滿意的？我知道他們潑冷水的原因，是不想我搬出外住。但我希望趁房市低迷、樓價在我可以負擔的水平時入市，擁有一個自己的物業。

父母將最好的給孩子，盡力的培養他們成才；待子女學業有成，出來社會工作，收入穩定時就渴望有自己的天地；父母的挂心和不捨是可以理解的。尤其父母一生在「單戀」子女（如「情人」），子女有了另一半，不自覺有被搶（或在爭寵）的感覺及表現。大部分華人父母都希望子女留在身邊，特別這裡的房子大，空間多。在北美洲，小朋友接受的教育，都是推崇自主獨立思想的，家長式我說話你要聽這一套，在子女日漸成長後無奈就要略為修改。家中有什麼決定，歡迎子女參與，尊重他們的意見，多溝通少事事反對，或許能避免了上面發生的情況？

年輕人思想可能未夠成熟、包容度較薄弱，比較上不會懂得從父母角度去思考事情，什麼都是個人角度出發，就像我們自己年輕的時候，不明白父母的心思一樣。何況有些父母礙於輩份、面子，有話又不講清楚？曾有朋友半開玩笑半感嘆的說：小孩上中學後，不能和他們鬧意見，因為心軟的一定

是我們。既然知道結果，倒不如有事好好說，千萬不要發脾氣。子女長大了，自尊特強也需要面子。一家人若未能坦誠溝通，或彼此不說話，有什麼意思呢。

孩子們與時並進，人生經驗雖然不及二老，現代知識和見識，有時也會超越上一代。如果上一輩堅持己見，不打通溝通渠道，雙方的代溝就會愈來愈大。父母覺得子女不聽話，孩子則認為爸媽固執不講理，演變成各持己見。孩子們變得沉默，背著父母去做自己想做的事情。

一對40歲不到的年輕小夫妻，和他們認識13年，他們的小女兒今年13歲，小兒子9歲，為鼓勵女兒念書成績優異，媽媽春節時，帶了她去英國度假。他們和子女的感情，非常親厚沒有隔膜。最近大家一起吃飯聊天，兩個小寶貝，斯文又有禮，成年人邊吃邊聊天，他們就乖乖的自己吃飯，兩姐弟互相關顧，不會吵鬧。我問他們的教導方式，小夫妻異口同聲地說：我們是「放養」，沒有為他們定下什麼規矩，只要不是太離譜，他們都可以自由發揮。看著13歲的小姐姐，對弟弟循循善誘，活脫脫就是一個小管家，幸福的家庭都一個樣。



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



現有租客至8月底, 月租\$1,100

Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。

\$195,000

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。月租\$1150, 申請批核後即可即時交吉。

已租出

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至今年10月, 投資極品。

\$328,000

新上市 東南 Erinwood

獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗, 全新廚房、廚櫃及廚具, 樓上新地毯, 全新油漆。

~~\$315,000~~ **\$309,000**

西北 Panorama 割價求售

2176呎, 兩層式獨立屋, 示範單位, 三房, 兩個半浴廁, 大加裝修, 實木地板, 中央空調, 保養一流。

~~\$546,000~~ **\$518,000**

SOLD



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
☎(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

西南 Lower Mt. Royal 柏文

700呎, 一睡房, 連暖氣地下停車位, 近市中心, 交通及購物方便, 時尚生活模式。

\$249,000

髮型屋出售

備四張工作椅, 地點好, 人流多, 車位足, 租金便宜, 以促銷價出售, 請來電查詢詳情。

雙車房出租

月租\$300。無須簽長約, 6月1日交吉。

西北 Panorama Hill 獨立屋

2100呎, 兩層式, 三房, 兩個半浴廁, 樓上三房, 主人套房, 楓木廚櫃, 花崗岩檯面, 光猛溫室, 特大陽台, 近超市、康樂中心、學校及公共交通。

志在必賣 超值價
~~\$529,000~~ **\$509,900**

OPEN HOUSE
78 Pantego Close N.W.
6月2日 (星期六) 2:00pm—4:00pm



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

西南 Evergreen 柏文



1050呎, 特大單邊兩房柏文, 兩浴廁, 開揚實用, 不鏽鋼廚具, 連一暖氣車位, 近公車站、商場及公園。

\$243,900

Country Hills Village



兩房, 840呎柏文, 開揚寬敞, 九呎樓底, 向南露台連一暖氣車位, 近公車站、商場及康樂中心。

\$239,000

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587) 719-0667



Ammuel CHAN
587-892-8088
樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



西南 Springbank Hill 柏文



頂樓無敵靚景, 兩房兩全廁, 保養如新, 871呎, 全屋大量 Upgrade, 包兩室內車位, 管理費\$379.36包煤氣。

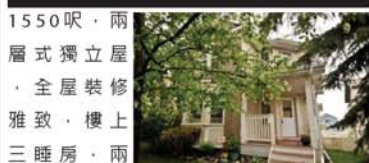
\$329,900

西北 Panorama Hill 柏文 \$185,000



2011年建, 前示範屋低層單位, 584呎, 一房一全廁, 意大利瓷磚, 實木地板, 大量加料裝修, 包一停車位及儲物間, 管理費每月\$249包水、煤氣, 鄰近商場食肆, 隨時可交吉。

西北 Hidden Valley 獨立屋



1550呎, 兩層式獨立屋, 全屋裝修雅致, 樓上三睡房, 兩全廁, 主層大廳、陽台及半廁, 後進雙車房, 位於幽靜內街, 土庫完成有一房及大廳。

\$429,900

PANORAMA 柏文出租

2011年, main floor, 一房一全廁, 584呎柏文, 月租\$1200包水、煤氣、管理費。

MISSION 柏文出租

2016年建成, main floor, 一房一全廁, 720呎柏文, 月租\$1380包水、煤氣、管理費。

龍成商場

896呎, 光猛旺舖出租, 月租\$3000包管理費、地稅和基本水電費, 可簽三年以上租約, 出售也可。

提供專業的房屋貸款建議:



- 首次置業
- 自僱人士
- 新移民
- 多套出租物業

Ming Chen
流動房貸顧問
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com



所有房屋貸款需經過信貸審批。(全部內容以英文原文為準, 中文譯本僅供參考)



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

新靚半邊孖屋前進車房

兩層三房，主人套房，近301總站，土庫全完成，共三房四廁，雲石不銹鋼木地板，特大後園。
只售 \$409,000

全新河畔花園8月入伙一房加書房

608呎大一房加書房，從建築商購入價\$424,000，現因搬埠出讓。任何合理還價即成。12樓高層靚河景有車位。

著名Waterfront河畔花園兩房一廁

新靚河景柏文，合退休夫婦，大露台向後園，連地下暖氣車位。
只售 \$385,000

代客招租	代客招租	代客招租
市中心·大一房 全新裝修·有地下車位·水電暖全包。	南部新醫院·一房+書房·一年新·水電暖全包。	步行往聯達·2房2廁·有地下車位·水電暖全包·有健身室。

西北 Panorama

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。
\$439,900

Waterfront 城市屋 **新上市**

兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴廁，兩個車位及儲物室。
\$649,000

西南 Slopes Estate **新上市**

位於The Slopes 豪宅區，獨立平房，主層2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成。共三睡房，三個半浴廁。主層書房，飯廳及鋼琴室。180度絕靚山景。

現以超筭價出售
~~\$1,199,000~~
請來電查詢 \$1,175,000

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

亡羊補牢

一般來說，亡羊補牢未為晚，但用在房地產就好像有點不太合適，因為蘇州過後自然有艇搭，普通話說法是過了這村沒這店，但當然補好過不補，因為養羊不會只養一隻，以後的日子還是要面對的！

卑詩省房地產最近的風起雲湧，就是補得太遲的一個好例子。該省房地產買賣有轉名稅，政府有可觀收入當然愛理不理，但不理不理還需理，到了選舉前夕，誠然執政黨生死存亡之秋，光說不幹只能是參選在野黨的專利，執政黨就必須有一丁點兒動作，否則肯定全軍覆沒。雖然2016夏天，BC執政黨出辣招加收15%買家稅，可惜這世上吃辣椒長大的人不少，屋價高處未算高，升勢未止。更有人預測將來稅項會更高，於是加速房價上升，還累及安大略省市場，同樣要加15%買家稅來制衡瘋狂市況。BC省政府之前強調外國買家只佔6至8%少數，即被輿論炮轟，更有人指出省裏豪宅業主很多是本地Number Company，表面當然與外國買家關係不大，但內裏乾坤就不言而喻了；於是過去這三個月，

新政府上場急於宣佈的辣招層出不窮，本來是對外國人買家族群有針對性，可惜又殃及池魚，怨聲載道！當中最為 juicy 有以下數點：

首先將固有的轉名稅加碼，聞說三百萬以上要5%，這當然可以立即止咳，成交放慢。繼而增加外國人買家稅，由原本15%加到20%，只要你買普通百五萬屋，就要交30萬稅了！於是明顯市場轉型，大家一窩蜂轉向買柏文。

再來一個炒賣稅，炒家當然自辯說不是，可惜定義由政府定，2019年起，只要你是空置，卑詩省民都要付0.5%，非本省的加拿大人要付1%，其他人一律2%！

然後學校稅又加入戰團，三百萬以上0.2%，四百萬以上0.4%，似乎改名富裕稅實際過叫學校稅！

不過這些對窮得只剩下錢的人似乎不會有feel，所以加多一個空置稅絕不為過，其實2017年早已開徵，除非自住或有長期租約，否則一律房價1%為準，預計今年這項收入達三千萬元。

最後還要加多一道防線，防止有人趕走租客去

炒賣，不要金蛋直接殺金雞；首先任何租約期滿即自動按月租 month to month 形式續約，防止業主大幅度更改租約。如果要趕走租客要四個月通知兼補助一個月租金，而且只能業主自住或大裝修或拆屋才可趕走租客。但如果趕走租客之後再出租，便須向租客補償12個月租金。

看見這些資料我頓時慶幸身為亞省人，也極度不明白為什麼投資者取難捨易，放棄又平又靚租金又高的卡城投資物業，而鍾情大溫的樓市，我曾經聽過一個故事，有人蝕兩三萬賣掉卡城物業，轉戰大溫樓市，年頭入貨年尾出賃，差價五十萬本以為有着數，怎知賣出了的除稅後盈利……對不起不是盈利，而是倒蝕五萬，如果當初在本市買新盤，現在收屋未必有升但最少不是蝕五萬，而且本市新屋可租貴些，簡直是得天獨厚的 Cash Cow！記得一位美國地產大亨在卡城講座中詳述：收租物業必須是自己居住的城市，隔山買牛從來都不實際；這句話我永遠銘記於心！

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



今期特別推介

西北Hidden Valley獨立Bi-level，一手業主，w/o土庫裝修完成，全屋共睡房，3全廁，總費用面積達1950呎，前進雙車房，較新實木地板、油漆、燈飾及窗戶，位幽靜內街，交通方便，四通八達，近學校、商場及公園。

\$509,000

西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 **\$2,488,000**

西南Signal Hill獨立平房

主層兩大睡房，土庫由名建築商包辦完成，品質及手工保證，主層高天花，土庫9呎樓底，共3睡房，3個半浴廁，弧形樓梯，氣派非凡，實用面積達3300呎，特大雙車房，地點一流，市景、山景盡入眼簾。

\$859,000

大學區高層柏文

1睡房，459呎，落地大窗，中央冷氣，大廳內設施齊備，購物及交通方便，可步行至公車站、地鐵站及大學。單位內私人洗/乾衣機，連一暖氣車位。

\$269,000

東北Coventry Hill

獨立兩層，樓上三房，1343呎，w/o土庫，共2個半浴廁，地點一流，購物及交通方便，可步行至



\$384,900

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎，三房兩浴廁，房子清潔乾淨，近巴士、學校、商場，已交吉。
\$289,000

東南 Queensland
約1900呎實用面積獨立兩層式，3+1房，特大主人房，1-1/2 浴廁，大平台。屋頂三年新，全新窗，新油漆，步行學校及商場，近巴士站可以直達C-Train。
\$346,800

東北 Vista Height
獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

Lynnwood 城市屋
兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$259,000

西南 Woodbine
一手屋主! 面對公園，實用面積2163呎四房假四層，高樓頂，2-1/2 浴廁，第三層walkout，屋後太陽臺，前進雙車房。
\$445,000

房屋出租
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢私及水電煤。

Thornccliffe 城市屋
四房，2.5浴廁，土庫完成，近巴士學校及超市。屋主回流，連所有傢私。
\$239,000

Huntington 仔屋
1050呎，3加1房兩層式仔屋，一個半浴廁，土庫完成，兩廳，實木地板，大平台，後進單車房，屋頂約五年新，廚房新大窗，步行Superstore #3及#301巴士站，近中央街及Deerfoot Trail，可立即入住。
\$299,000

RS **信心防盜**
24小時保護您家人及財物
免費安裝家居及商業防盜系統
You only pay a small monthly monitoring fee
每月只需付出少許監察費
詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康
中文熱線
(403)862-3222

RS RELIABLE GENERAL SECURITY
地址: #100-207 14St. NW Calgary
電話: **(403)862-3222**

※十多年經驗※專業安裝※

李鄺律師行
LEE & KONG
LAW FIRM
鄺說道律師
專辦: 刑事, 民事訴訟, 房屋、地產買賣, 公司註冊, 生意承讓, 商務法例, 離婚, 遺囑、遺產辦理
以英、粵語為各界服務
地址: #330-1324-17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8
電話: (403)233-9432 傳真: (403)237-9614

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



生化藥屍

週日首映

龍祥頻道
LS TIMES TV

6月3日 5PM/10PM

主演: 錢小豪、樓南光、吳耀漢

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY May 31	星期五 FRIDAY Jun 1	星期六 SATURDAY Jun 2	星期日 SUNDAY Jun 3	星期一 MONDAY Jun 4	星期二 TUESDAY Jun 5	星期三 WEDNESDAY Jun 6
0:10 特務迷城	0:45 快手槍手快槍手	0:50 喜馬拉亞星	0:15 香港有線新聞	0:00 香港有線新聞	0:05 被偷走的那五年	0:20 婚禮 2008
2:25 新聞重播	3:05 新聞重播	2:40 娛樂新聞	0:50 乾柴烈火	0:35 天旋地戀	2:25 新聞重播	2:30 新聞重播
3:40 芝士火腿	4:20 醫神	3:05 香港有線新聞	2:50 災情告急	2:30 火雲傳奇	3:40 天才與白痴	3:45 監獄風雲少年犯
5:40 哥哥	6:00 山狗1999	3:35 有線中國組	5:10 霧都情仇	4:10 明月照尖東	5:30 自殺前十四天	5:50 山村老屍II色之惡鬼
7:10 七月又十四之信不信由你	7:25 上帝之手	3:55 快手槍手快槍手	7:20 唐伯虎點秋香	5:45 霧都情仇	7:15 猛鬼愛情故事	7:15 花樣年華
9:00 失孤	9:15 黑白道	5:55 小李飛刀飛刀外傳	9:15 癡心的我	7:20 生化藥屍	9:10 生化藥屍	9:15 兇手還未睡
11:00 太陽的後裔	11:00 太陽的後裔	7:30 芝士火腿	11:00 四小時生活圈	9:05 下一站...天后	11:00 太陽的後裔	11:00 太陽的後裔
12:00 悄悄話	12:00 悄悄話	9:10 絕代雙嬌	12:00 是敢的	11:00 太陽的後裔	12:00 悄悄話	12:00 悄悄話
13:10 聽不到的說話	13:10 七月與安生	11:00 小店大廚	12:35 乾柴烈火	12:00 悄悄話	13:15 中華戰士	13:20 生化藥屍
15:00 特務迷城	15:20 醫神	12:00 我老友係明星	14:30 災情告急	13:10 天旋地戀	15:10 被偷走的那五年	15:15 婚禮 2008
17:10 黑白道	17:05 絕代雙嬌	12:35 寶貝計劃	17:00 生化藥屍	15:15 火雲傳奇	17:10 花樣年華	17:15 我要成名
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	15:05 喜馬拉亞星	19:30 香港有線新聞	17:05 猛鬼愛情故事	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	17:00 唐伯虎點秋香	20:00 下一站...天后	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	19:00 週一祥談	22:00 生化藥屍	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 悄悄話	20:20 悄悄話	19:30 香港有線新聞		20:00 有線中國組	20:20 悄悄話	20:20 悄悄話
21:30 四小時生活圈	21:30 是敢的	20:00 快手槍手快槍手		20:20 悄悄話	21:30 小店大廚	21:30 我老友係明星
22:30 七月與安生	22:10 寶貝計劃	22:15 癡心的我		21:30 週一祥談	22:30 兇手還未睡	22:10 監獄風雲2逃犯

西北 Evanston \$419,900



無管理費兩層孖屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學（幼稚園至小四年級），已吉，即可入住。

東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地（580m²），主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入住。

東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com



示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseño位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseño.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

JUN 01 - JUN 04

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>1.19 /lea</p> <p>GP糯米粉/粘米粉 GP RICE FLOUR/GLUTINOUS RICE FLOUR (400G)</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>六福龍回粉絲 SF LUNGKOW VERMICELLI (300G)</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>Bulacan廣東炒麵 BULACAN STIC'S NOODLE (PANOT/CANTON) (454G)</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>UFC米粉 UFC RICE VERMICELLI (227G)</p>	<p>1.19 /lea</p> <p>玉米粉 PHILIPPINE CORNSTARCH STICK (227G)</p>
<p>1.19 /lea</p> <p>BC米粉 BC BUN BO HUE RICE VERMICELLI (200G)</p>	<p>7.9¢ /lea</p> <p>六福鮮烏東 SF JAP U-DON NOODLES (200G)</p>	<p>3.79 /lea</p> <p>珍珍椎茸 CC DRIED MUSHROOM (114G)</p>	<p>1.89 /lea</p> <p>永順蝦餃粉 VT HAGOI FLOUR BÖTHA CAO (400G)</p>	<p>1.69 /lea</p> <p>黑木耳絲 BLACK FUNGUS SLICE (80G)</p>
<p>3.99 /lea</p> <p>六福皮蛋 SF PRESERVED DUCK EGG (HARD) / PRESERVED DUCK EGG (350G)</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>雞嘜菜脯 COCK PRESERVED RADISH (454G)</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>美極鮮醬油 KNORR LIQUID SEASONING (250G)</p>	<p>4.79 /lea</p> <p>蝦醬 NANG FAH SHRIMP PASTE (380G)</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>MP甘蔗醋 MARCA PINA CANE VINEGAR (1L)</p>
<p>2.79 /lea</p> <p>蝴蝶牌醬油 BUTTERFLY SEASONING SAUCE (700ML)</p>	<p>2.09 /lea</p> <p>UFC白醋 UFC NATIVE VINEGAR (750G)</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>李錦記熊貓蠔油 LKK PANDA OYSTER SAUCE (907G)</p>	<p>2.79 /lea</p> <p>老乾媽油辣椒 HOT PEPPER SAUCE (275G)</p>	<p>4.79 /lea</p> <p>Leany's沙甸魚 LEANY'S SPANISH SARDINES (210G)</p>
<p>4.29 /lea</p> <p>萬字海鮮醬 KIKKOMAN HOISIN SAUCE (267G)</p>	<p>2.79 /lea</p> <p>老乾媽香辣脆油辣椒 OILY CHILI SAUCE (210G)</p>	<p>2.79 /lea</p> <p>老乾媽豆瓣醬 SPICY BLACK BEAN SAUCE (280G)</p>	<p>1.09 /lea</p> <p>親親勁牛能量飲品 GG ENERGY DRINK (250ML)</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>雞嘜菠蘿蜜 COCK JACKFRUIT (565G)</p>
<p>2.29 /lea</p> <p>雞嘜切片菠蘿 CK PINEAPPLE SLICE IN SYRUP (565G)</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>Bulacan綠椰果 BULACAN COCONUT GEL GREEN (340G)</p>	<p>3.29 /lea</p> <p>8 Ayam沙甸魚 AYAM SARDINES SPICY LIME (215G)</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>Gabriel馬駁魚 GABRIEL MACKEREL IN SOYA OIL (120G)</p>	<p>1.89 /lea</p> <p>SOL海鹽 SOL IODIZED SEA SALT (1KG)</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
 特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
 Help Wanted Jobs Available
 聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

<p>5.49 /lea</p> <p>海威生基圍蝦 SR TB WHITE SHRIMP 30/40</p>	<p>7.49 /lea</p> <p>海威白蝦 SR 31-40 WHITE SHRIMP</p>	<p>16.99 /lea</p> <p>金牌去頭白蝦 GL PF WHITE SHRIMP 26-30</p>	<p>24.99 /lea</p> <p>妮娜白蝦 NILA SHRIMP 21-25 3.6LB</p>	<p>5.49 /lea</p> <p>三魚牌有頭白蝦 3-FISH RAW SHRIMP 50/60</p>
<p>2.49 /lea</p> <p>海威鯷魚 SR WHITE ANCHOVIES</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>海威銀絲魚 SR SILVER FISH 3-5</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>海威池魚 SR SALAY-SALAY</p>	<p>3.79 /lea</p> <p>海威火箭魷魚 SR LOUIGO SQUID 10-14</p>	<p>5.99 /lb</p> <p>海威哈利拔膠 SR HALIBUT COLLAR</p>
<p>2.49 /lb</p> <p>急凍台灣虱目魚 FROZEN TAIWAN MILK FISH</p>	<p>3.49 /lea</p> <p>Baguio菲律賓腸仔 BAGUIO HOT/SWEET LONGANISA</p>	<p>3.99 /lea</p> <p>新華園榴槤糕 BAN HI PI CHAY - SAU RI EN DURIAN</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>HK急凍番薯 HK FROZEN SLICED YAM</p>	<p>3.49 /lea</p> <p>AA-1月魚 AA MOONFISH</p>
<p>2.39 /lea</p> <p>大信五香豆腐乾 DSI SLICED TOFU</p>	<p>2.09 /lea</p> <p>大信硬豆腐 DSI EXTRA FIRM TOFU</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>大信炸豆腐 DSI DEEP FRIED TOFU</p>	<p>1.19 /lb</p> <p>大芥菜 BIG GAI CHOY</p>	<p>99¢ /lb</p> <p>紹菜 SUE CHOY</p>
<p>79¢ /lb</p> <p>黃肉番薯 YELLOW POTATO</p>	<p>79¢ /lb</p> <p>意大利瓜 ZUCCHINI</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>日本南瓜 KABOCHA SQUASH</p>	<p>1.19 /lb</p> <p>台灣椰菜 TAIWAN CABBAGE</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>白蘿蔔 LOBOK</p>
<p>1.49 /lb</p> <p>菠蘿蜜 JACKFRUIT</p>	<p>99¢ /lb</p> <p>紅粉佳人蘋果 PINK LADY APPLE</p>	<p>1.19 /lea</p> <p>金針菇 ENOKI MUSHROOM</p>	<p>49¢ /lea</p> <p>青蔥 GREEN ONION</p>	<p>1.69 /lb</p> <p>中國茄子 CHINESE EGGPLANT</p>

Airdrie Honda

Customer Driven

服務至誠
以客為先



2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca



Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲**免費**換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可**免費**借用汽車代步 **Top Trade-in Value** 以最高價收購優質舊車貼換新車



HONDA

本田新春大優惠

所有17年存貨 **貸款利率 0.99%**
以清倉價優惠 **利率 起**

2018 Accord

租賃利率
1.99%
起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 CR-V

內外全新設計
性能更高



租賃利率
1.99%
起

2018 Civic



貸款利率
0.99%
起

2018 ODYSSEY

貸款利率
1.99%
起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 RIDGELINE



租賃利率 **0.99%**
起

2018 PILOT



租賃利率 **0.99%**
起

2017 Accord

貸款利率
0.99%
起



尚餘少量存貨

現金購買 可獲 **\$1,500** 回扣

租賃/借貸(雙門) 可獲 **\$2,500** 回扣

租賃/借貸(四門) 可獲 **\$1,000** 回扣

* Conditions may applied, offers cannot be combined.

2017年型號展示車
節省高達 \$6,000**
貸款利率低至 0.99%

**STK# D170037



Angus Mok
莫先生
Product Advisor
國/粵/英語
手提
403.680.8112



Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269



ALBERTA
MOTOR VEHICLE
INDUSTRY COUNCIL
LICENSEE